

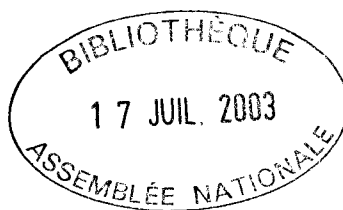
C84A1
D44
2003/04
1
QL
P. gouv.

MINISTRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS

DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

2003-2004



2003-06-04

MINISTRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS

DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

2003-2004

2003-06-04

Cahier explicatif des crédits 2003 – 2004

TABLE DES MATIÈRES

1. La mission	3
2. Programme –3 <i>Charte de la langue française</i>	4
- Élément 01 - Coordination de la politique linguistique	4
- Élément 02 - Office québécois de la langue française	5
- Élément 03 - Conseil supérieur de la langue française	5
- Élément 04 - Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française	6
 3. Tableaux annexés	
1. Crédits 2003-2004 par élément et par supercatégorie	7
2. Tableau explicatif de l'évolution des crédits	8
3. Variation des crédits 2003-2004 et 2002-2003 par élément de programme	9

1. LA MISSION

La ministre de la Culture et des Communications est également chargée de l'application de la *Charte de la langue française*. Elle est assistée, à cet effet, par le Secrétariat à la politique linguistique qui a un mandat de coordination, de concertation et de promotion de la politique linguistique. De plus, la Ministre a la responsabilité des trois organismes institués par la *Charte de la langue française* pour mettre en œuvre la politique linguistique québécoise. L'Office québécois de la langue française définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises; il assure également le respect de la Charte et le suivi de l'évolution de la situation linguistique au Québec. Le Conseil supérieur de la langue française conseille la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec. Enfin, la Commission de toponymie officialise les noms de lieux au Québec et diffuse la nomenclature géographique officielle du Québec.

La structure budgétaire du ministère de la Culture et des Communications se compose de trois programmes distincts :

Programme 01	Gestion interne, institutions nationales et Commission des biens culturels
Programme 02	Soutien à la culture, aux communications et aux sociétés d'État
Programme 03	<i>Charte de la langue française</i>

Le présent document ne traite que du programme 03 relatif aux crédits dévolus au dossier linguistique.

2. PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Sur le plan budgétaire, les crédits de 22 512,9 k\$ nécessaires à la réalisation des mandats confiés aux organismes linguistiques sont regroupés dans un seul programme, qui se subdivise en quatre éléments :

- élément 01 Coordination de la politique linguistique
- élément 02 Office québécois de la langue française
- élément 03 Conseil supérieur de la langue française
- élément 04 Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française.

Les tableaux 1, 2 et 3 annexés, présentent respectivement les crédits par élément de programme et par supercatégorie de dépenses, le détail de l'évolution des crédits 2003-2004 ainsi que la variation de ces crédits par rapport aux crédits 2002-2003.

ÉLÉMENT 01 - COORDINATION DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

L'élément de programme « Coordination de la politique linguistique » dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2003-2004 est de 1 567,6 k\$ regroupe les ressources du Secrétariat à la politique linguistique dont le mandat est de coordonner le développement et l'application de la politique linguistique québécoise et la mise en œuvre des mesures qui en découlent. À cet effet, le Secrétariat :

- . conseille la ministre de la Culture et des Communications, Madame Line Beauchamp, pour la mise en œuvre de la politique linguistique québécoise et intervient dans les dossiers qu'elle lui confie;
- . coordonne la conduite des travaux relatifs aux projets de modifications législatives ou réglementaires en matière de langue et agit comme soutien dans les dossiers judiciaires concernant la Charte de la langue française;
- . réalise les interventions nécessaires afin d'assurer la cohérence et le suivi des actions gouvernementales dans le domaine linguistique;
- . soutient et met en œuvre des actions concertées visant l'emploi, la qualité et la promotion du français au Québec;
- . fait connaître la politique linguistique au Québec et à l'étranger.

ÉLÉMENT 02 - OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

L'élément de programme « Office québécois de la langue française » est de loin le plus important en termes budgétaires puisque son enveloppe prévue pour l'année 2003-2004 est de 17 785,2 k\$.

L'Office définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises. Il est également chargé d'assurer le respect de la Charte de la langue française.

De plus, l'Office surveille l'évolution de la situation linguistique au Québec et en fait rapport au moins tous les cinq ans à la ministre, notamment en ce qui a trait à l'usage et au statut de la langue française ainsi qu'aux comportements et attitudes des différents groupes linguistiques.

Enfin, l'Office veille à ce que le français soit la langue normale et habituelle du travail, des communications, du commerce et des affaires dans l'Administration et les entreprises. Il peut notamment prendre toute mesure appropriée pour assurer la promotion du français. Il aide à définir et à élaborer les programmes de francisation prévus par la présente loi et en suit l'application.

L'Office a également sous sa responsabilité la Commission de toponymie qui a pour mission de proposer des critères de choix et les règles d'écriture des noms de lieux, de procéder à l'inventaire et à la conservation de ces derniers, à leur officialisation et à leur diffusion.

ÉLÉMENT 03 - CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

L'élément de programme « Conseil supérieur de la langue française » dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2003-2004 est de 1 560,1 k\$ a essentiellement pour mandat de conseiller la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec.

À ce titre, le Conseil donne son avis à la ministre sur toute question que celle-ci lui soumet et saisit la ministre de toute question qui, selon lui, appelle l'attention du gouvernement.

De plus, dans l'accomplissement de sa mission, le Conseil peut recevoir et entendre les observations de personnes ou de groupes et effectuer des études et recherches qu'il juge nécessaires.

En outre, il peut informer le public sur toute question relative à la langue française au Québec.

**ÉLÉMENT 04 - PROVISION POUR AUGMENTER, AVEC
L'APPROBATION DU CONSEIL DU TRÉSOR, TOUT
CRÉDIT POUR LA RÉALISATION D'ACTIVITÉS DE
PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE**

L'élément de programme « Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française » dont l'enveloppe prévue pour l'année 2003-2004 est de 1 600,0 k\$ sert à financer des activités de promotion de la langue française.

En 2003-2004, cette provision sera notamment utilisée pour soutenir des mesures spéciales de francisation à l'intention des immigrants adultes, des actions de francisation en milieu de travail et des projets de recherche.

PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
CRÉDITS 2003-2004 PAR ÉLÉMENT ET PAR SUPERCATÉGORIE
(EN '000 \$)

SUPERCATÉGORIE	Coordination de la politique linguistique	Office québécois de la langue française	Conseil supérieur de la langue française	Provision Promotion de la langue française	TOTAL DU PROGRAMME 03
	ÉLÉMENT 01	ÉLÉMENT 02	ÉLÉMENT 03	ÉLÉMENT 04	
RÉMUNÉRATION	695,5	13 970,5	945,2	0,0	15 611,2
FONCTIONNEMENT (EXCLUANT AMORTISSEMENT)	473,5	3 464,9	595,8	1 600,0	6 134,2
TRANSFERT	393,6	228,8	10,1	0,0	632,5
IMMOBILISATIONS	5,0	121,0	9,0	0,0	135,0
GRAND TOTAL	1 567,6	17 785,2	1 560,1	1 600,0	22 512,9

PRÉSENTATION GRAPHIQUE DES CRÉDITS PAR SUPERCATÉGORIE

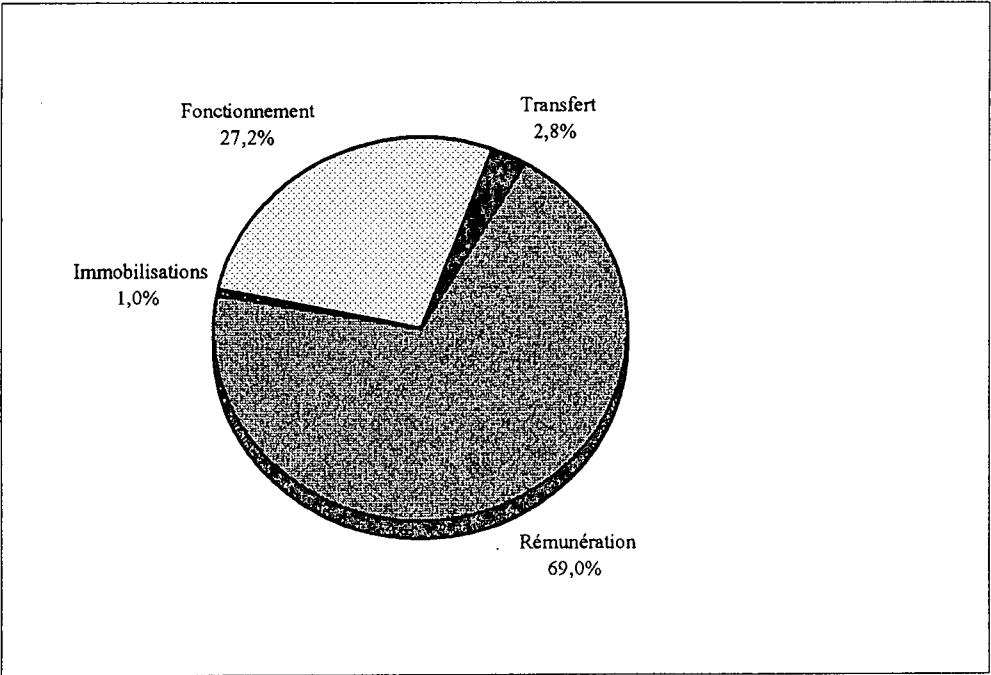


TABLEAU EXPLICATIF DE L'ÉVOLUTION DES CRÉDITS		
		en k \$
LIVRE DES CRÉDITS 2002-2003		23 829,6
Crédits reportés 2001-2002	-236,4	
Effort des organismes linguistiques	-880,3	
Virement de l'investissement au MCC	-200,0	
Total des variations de crédits		(1 316,7)
LIVRE DES CRÉDITS 2003-2004		22 512,9

Tableau 3

Programme 03 - Charte de la langue française

Variation des crédits de 2003-2004 et 2002-2003

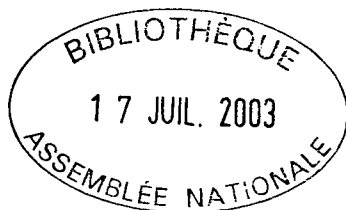
	2003-2004	2002-2003	Variation	
	M\$	M\$	M\$	%
1. Coordination de la politique linguistique	1 567,6	1 965,8	(398,2)	-20,3%
2. Office québécois de la langue française	17 785,2	18 097,7	(312,5)	-1,7%
3. Conseil supérieur de la langue française *	1 560,1	1 940,1	(380,0)	-19,6%
4. Provision pour augmenter avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la la réalisation d'activités de promotion de la langue française	1 600,0	1 826,0	(226,0)	-12,4%
TOTAL DU PROGRAMME 03	22 512,9 \$	23 829,6 \$	(1 316,7) \$	-5,5%

* La variation s'explique notamment par le fait qu'à la suite de l'entrée en vigueur le 1er octobre 2002 de la *Loi modifiant la Charte de la langue française* (L.Q., 2002, c.28) quatre postes de chercheurs, ainsi que les crédits afférents, ont été transférés du Conseil supérieur de la langue française à l'Office québécois de la langue française qui est désormais l'organisme responsable d'assurer le suivi de l'évolution de la situation linguistique au Québec.

C84A1
D44
2003/04
2
QL
P. gouv.

CHARTÉ
DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
DE
L'OPPOSITION OFFICIELLE



2003-2004

CHARTRE
DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
DE
L'OPPOSITION OFFICIELLE

2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	Page
1 - Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits déposés à l'Assemblée nationale le 11 mars 2003 et ceux proposés par le nouveau gouvernement pour l'exercice budgétaire 2003-2004.	1
2 - Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.	2
3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) : <ul style="list-style-type: none">- tirage;- coût;- distribution;- imprimeur.	7
4 - Liste des voyages <u>hors Québec</u> depuis le 1^{er} avril 2002 : <ul style="list-style-type: none">- endroits et dates du départ et du retour;- but du voyage;- personnes rencontrées;- coût;- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) ;- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;- bilan et résultat des rencontres.	12
5 - Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels : <ul style="list-style-type: none">- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2002-2003 et les prévisions pour 2003-2004;- les noms des fournisseurs;- le but visé par chaque dépense;	26

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	Page
6 - Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :	31
<ul style="list-style-type: none">- liste et coût;- copie des soumissions;- copie du questionnaire et du résultat;- firme ayant obtenu le contrat.	
7 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme :	36
<ul style="list-style-type: none">- liste et coût;- copie des soumissions;- copie des études;- firme ou individu ayant obtenu le mandat;- copie du contrat.	
8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 en indiquant :	42
<ul style="list-style-type: none">- le nom du professionnel ou de la firme;- le mandat et le résultat (rapport ou document final);- le coût;- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.	
9 - Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes :	58
<ul style="list-style-type: none">- la photocopie;- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;- les téléavertisseurs;- le mobilier de bureau;- les distributeurs d'eau de source;- le remboursement des frais de transport;- le remboursement des frais d'hébergement;- le remboursement des frais de repas;- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :<ul style="list-style-type: none">- a) au Québec;- b) à l'extérieur du Québec.	

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	Page
10 - Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère et par organisme pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.	63
11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) : - nombre total de jours de maladie pris par le personnel; - nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.); - nombre total de jours de vacances pris par le personnel.	69
12 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001 : - évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions); - évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir; - nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie ; - nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions); - niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires; - nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.	86

CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	Page
13 - Liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :	87
<ul style="list-style-type: none">- l'emplacement de la location;- la superficie du local loué;- la superficie réellement occupée;- la superficie inoccupée;- le coût de location au mètre carré;- le coût total de ladite location;- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;- la durée du bail.	
14 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :	88
<ul style="list-style-type: none">- l'emplacement de la location;- la superficie du local loué;- la superficie réellement occupée;- la superficie inoccupée;- le coût de location au mètre carré;- le coût total de ladite location;- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;- la durée du bail;- le propriétaire et/ou le nom de la firme.	
15 - Liste du personnel du cabinet du ministre au 21 mai 2003 en indiquant pour chaque individu :	93
<ul style="list-style-type: none">- la date de l'entrée en fonction;- le titre de la fonction;- l'adresse du port d'attache;- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;- la description de tâches;- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 29 avril 2003;- le nombre total d'employés au cabinet;- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.	

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	Page
16 - Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire du :	94
a) ministre ;	
b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :	
- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;	
- le montant attribué;	
- le projet visé et le résultat.	
17 - La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2002-2003; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006.	95
18 - Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :	96
- le poste initial;	
- le salaire;	
- le poste actuel, s'il y a lieu;	
- la date de la mise en disponibilité;	
- la prévision 2003-2004 et 2004-2005.	
19 - Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :	97
- nom de la personne;	
- poste occupé;	
- salaire;	
- assignation initiale;	
- date de l'assignation hors structure;	
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.	

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	Page
20 - Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :	98
<ul style="list-style-type: none">- assignation initiale;- assignation actuelle;- salaire;- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.	
21 - Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :	99
<ul style="list-style-type: none">- assignation initiale;- assignation actuelle;- salaire;- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.	
22 - Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :	100
<ul style="list-style-type: none">- le salaire de la personne;- le montant reçu du régime de retraite.	
23 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).	101
24 - Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1989 jusqu'au 21 mai 2003.	106

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

		Page
25 -	Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :	
	- livres;	107
	- journaux;	
	- magazines;	
	- bulletins électroniques et/ou papiers;	
	- club privés ou autres;	
	- billets de saison;	
	- etc.	
26 -	Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :	115
	- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;	
	- les coûts de construction du site;	
	- le coût de l'entretien et de la mise à jour;	
	- qui est responsable du contenu sur le site;	
	- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;	
	- le nombre de visiteurs (hits) par mois;	
	- combien de fois le site a-t-il été refait? quel a été le coût? quels sont les critères qui ont justifié les changements?	
27 -	Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?	123
28 -	Pour chacun des ministères ou organismes publics et para-publics, lors de mission à l'étranger :	124
	- la liste des ententes signées et/ou annoncées;	
	- les détails de ces ententes;	
	- les résultats obtenus à ce jour.	
29 -	Pour chacun des ministères ou organismes publics et para-publics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.	125
30 -	Dépenses effectuées en 2002-2003 par chaque ministère et chaque organisme dans les technologies de l'information :	126
	a) téléphonie;	
	b) matériel informatique;	
	c) logiciels;	
	d) programmation;	
	e) formation.	

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1 - **Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits déposés à l'Assemblée nationale le 11 mars 2003 et ceux proposés par le nouveau gouvernement pour l'exercice budgétaire 2003-2004.**

Cette comparaison ne peut se faire puisque les crédits déposés à l'Assemblée nationale le 11 mars 2003 n'ont pas été adoptés par celle-ci.

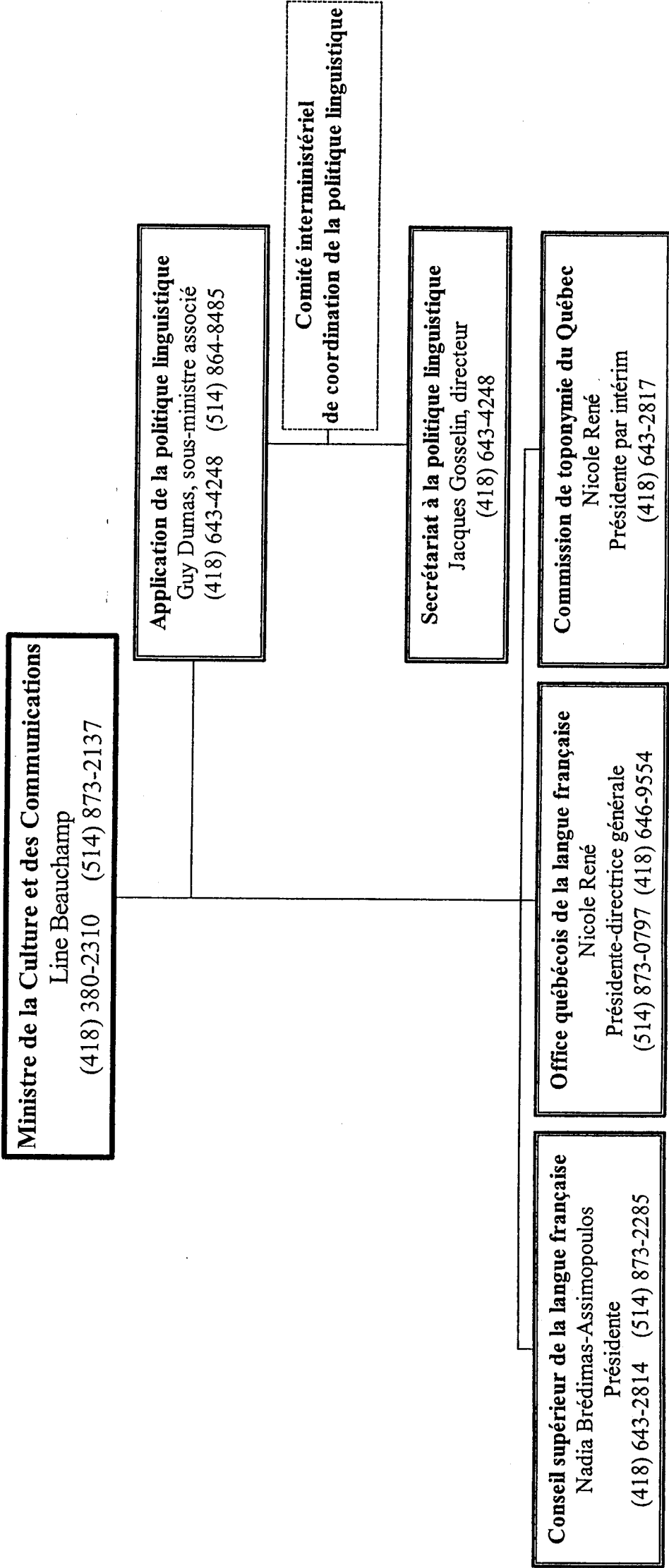
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 2 - **Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

2- Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.

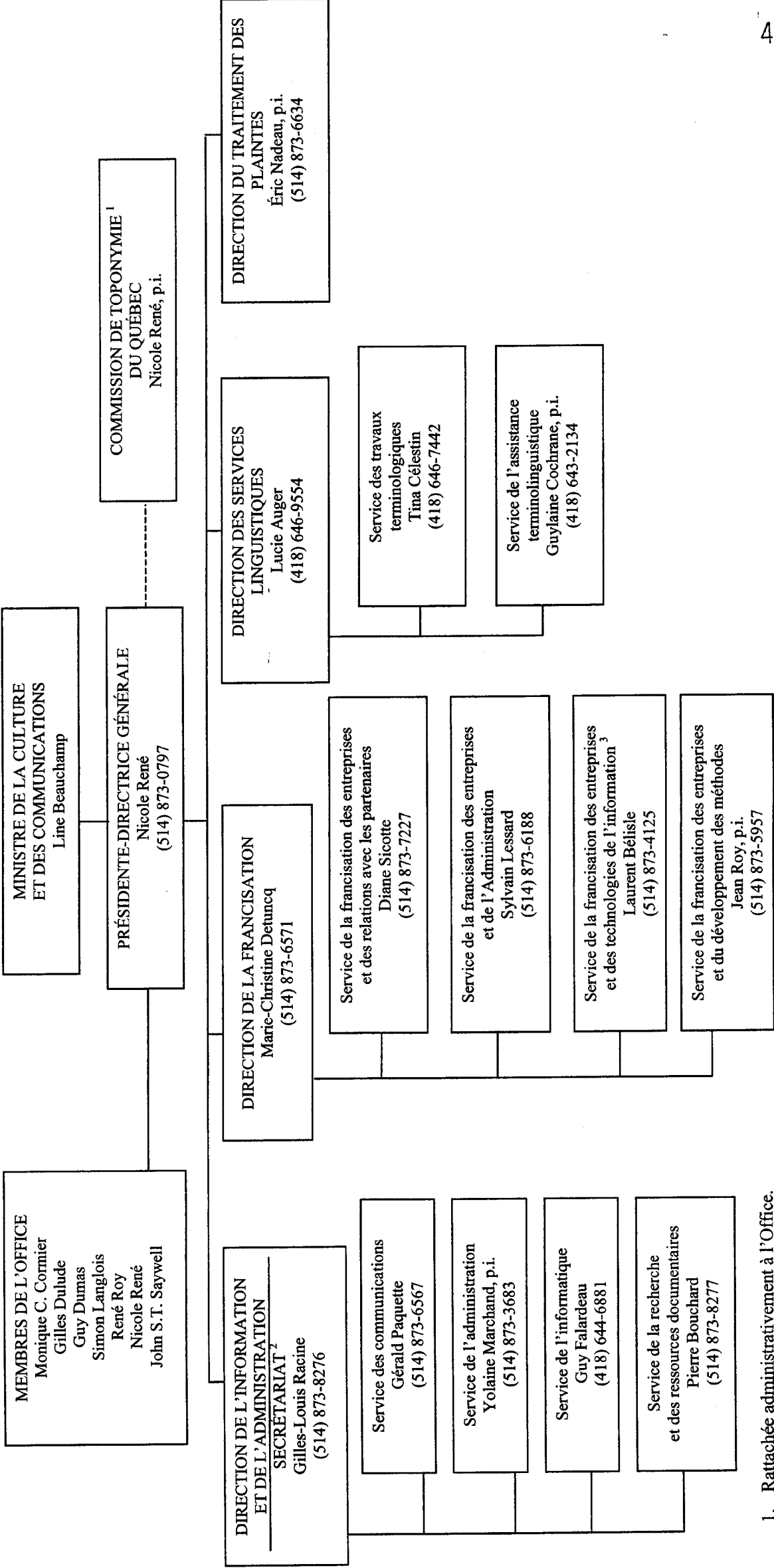
CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE



QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

2 - Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.



1. Rattachée administrativement à l'Office.

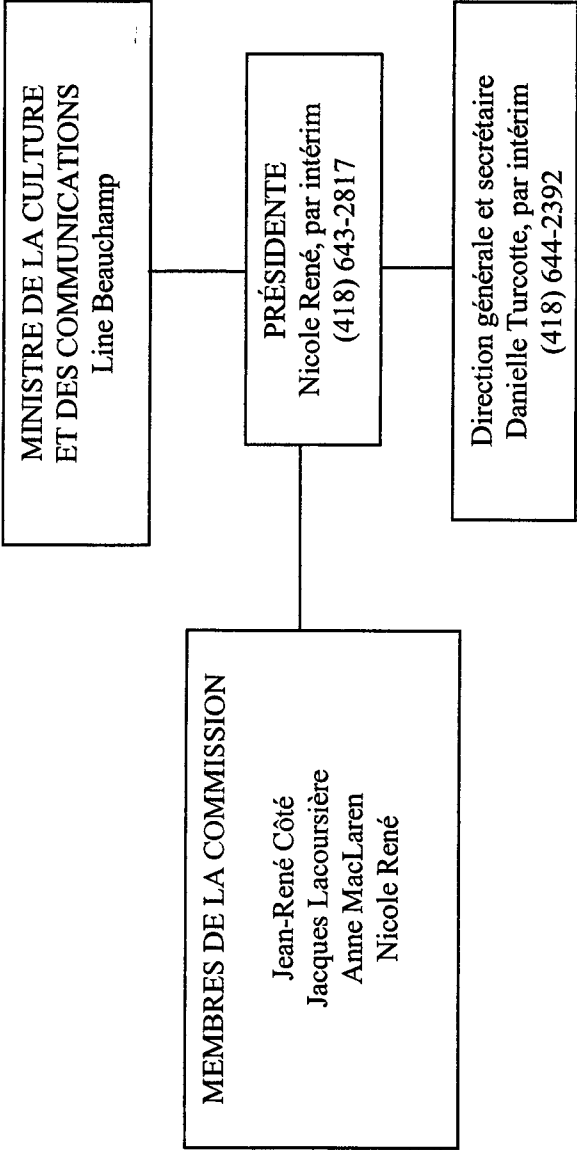
2. Le service juridique, la coopération internationale et l'administration des examens de français pour les membres des ordres professionnels relèvent du Secrétariat.

3. Ce service dont l'effectif se trouve principalement à Montréal compte aussi du personnel à Chicoutimi, Hull, Québec, Rimouski, Rouyn-Noranda, Sherbrooke et Trois-Rivières.

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

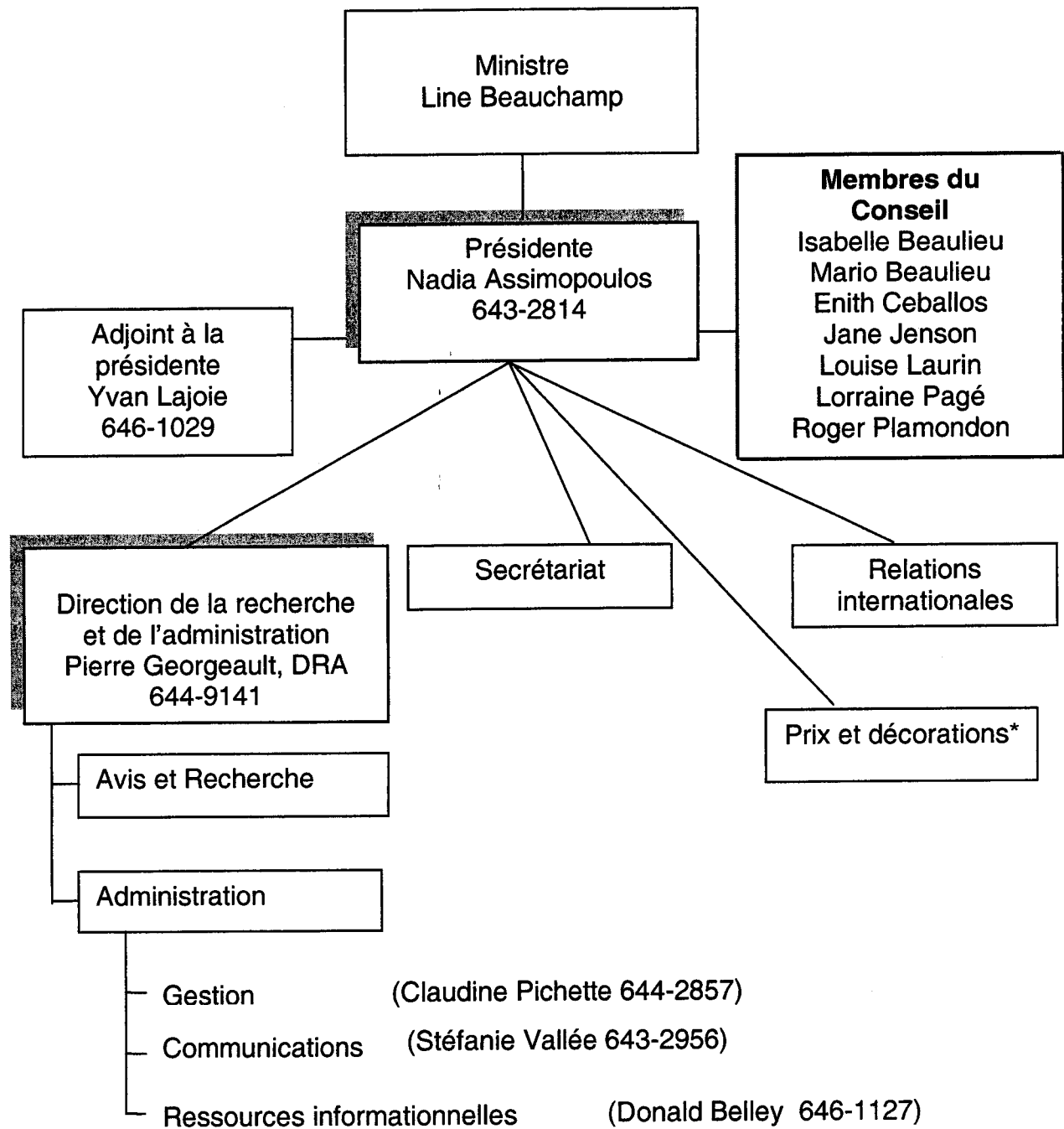
PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE

2 - Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone



PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

2. Organigramme du Conseil supérieur de la langue française



*OFA, Prix du 3-Juillet-1608, Jules-Fournier et Raymond-Charette.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 3 - **Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :**
- tirage;
 - coût;
 - distribution;
 - imprimeur.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles).

Publication	Tirage	Coût	Distribution	Remarques
La politique linguistique du Québec en questions... et réponses (version française)	10 000	4 529,50 \$	Gratuit-SPL	Imprimerie Bourg-Royal (Impression, couverture, concept et réalisation)
La politique linguistique du Québec en questions... et réponses (version anglaise)	10 000	5 108,75 \$	Gratuit-SPL	Imprimerie Bourg-Royal (Impression, couverture, concept et réalisation, révision linguistique)
Vivre en français		4 685 \$	Gratuit-SPL	Bleu Outremer Concept et réalisation, esquisses, illustration

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

9

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

Distribution payante

Titre	Imprimeur	Coût	Tirage	Parution
Revue d'aménagement linguistique, n° 103-104	Pub. du Québec	200 \$ (film pour la page couverture)	446	Mai 2002
Revue d'aménagement linguistique (Hors série)	Pub. du Québec	200 \$ (film pour la page couverture)	446	Décembre 2002
Revue d'aménagement linguistique, n° 105	Pub. du Québec	200 \$ (film pour la page couverture)	446	Mars 2003
Langues et sociétés, n° 40 « La mesure de l'implantation terminologique : proposition d'un protocole »	Quebecor Lebonfon	2934 \$	300	Mars 2003

Autres

Dépliants et imprimés divers	Tirage	Coût	Parution
Brochures « Lexique du golf »	150 000	16300 \$	Mai à juillet 2002
Brochures « Le Téléphone linguistique »	10 000	4050 \$	Mai 2002
Dépliant 2a (Le français dans les manifestations publiques de l'administration)	3000	762 \$	Mai 2002
Carton promotionnel « L'intranet linguistique »	3000	1170 \$	Mai 2002
Rapport annuel 2001-2002	500	3926 \$	Juin 2002
Dépliants 5b et 5° (Le français dans la documentation commerciale et Le français dans l'affichage public et la publicité commerciale)	4000 ch.	1352 \$	Juin 2002
Dépliants et questionnaires – Programme de subventions dans les technologies de l'information	5000 ch.	2420 \$	Juin 2002
Dépliant 7 (Pour cliquer en français)	3000	1134 \$	Juin 2002
Bon de commande pour autocollants du clavier normalisé	9000	2445 \$	Juin 2002
Formulaire et enveloppe – inscription aux examens de français	2000	970 \$	Juillet 2002
Cartes d'identité du personnel de l'OQLF	500	125 \$	Sept. 2002
Carton promotionnel de l'OQLF et ses services	10 000	1110 \$	Sept. 2002
Dépliants – Le clavier normalisé	10 000	1185 \$	Sept. 2002
Carton promotionnel – La Francofête (Salon du livre de Rimouski)	2500	985 \$	Octobre 2002
Tous les certificats et attestations de l'OQLF	5000	1625 \$	Octobre 2002
Dépliants 6a, 6b, 6c (Le français dans les entreprises – série) et no 9 (Comment faire respecter ses droits linguistiques)			Octobre 2002
Cartes de Noël 2002	500	858 \$	Nov. 2002
Fiches – Le clavier normalisé	25 000	3325 \$	Janvier 2003
Brochures « Lexique du golf »	25 000	3325 \$	Janvier 2003
Invitations – Conférence de presse de la Francofête 2003	400	315 \$	Janvier 2003
Affiches – La Francofête 2003	25 000	5750 \$	Janvier 2003
Cahiers de jeux linguistiques – La Francofête 2003	70 000	20 200 \$	Janvier 2003
Napperons – La Francofête 2003	90 000	8536 \$	Janvier 2003
Invitations – Mérites des TI	400	185 \$	Février 2003
Invitations – Mérites du français au travail	400	575 \$	Février 2003

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles)

Liste des publications en 2002-2003

TITRE : Rapport annuel de gestion 2001-2002
Tirage : 225
Coût : 738 \$
Réalisation : CTQ
Distribution : CTQ

TITRE : Gazette officielle du Québec, partie 1, no 29 - 20 juillet 2002
Tirage : 918
Coût : 3 556 \$
Réalisation : Sous la responsabilité des Publications du Québec
Distribution : DGPG/CTQ

TITRE : La toponymie des Cris (page de couverture)
Tirage : 500
Coût : 495 \$
Réalisation : CTQ/Imprimerie Bergemont
Distribution :

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

3. Liste des publications du Conseil

Titre	Tirage	Coût (\$)	Distribution	Imprimeur
<i>Bulletin du Conseil supérieur de la langue française</i> Volume 18, n° 1, mai 2002	4 000	2 859,00	Gratuit Par le Conseil, 3 500 abonnés et sur demande.	Eurêka, Communication-Marketing
<i>Bulletin du Conseil supérieur de la langue française</i> Volume 18, n° 2, Septembre 2002	4 200	3 390,00	Gratuit Par le Conseil, aux abonnés et sur demande.	Eurêka, Communication-Marketing
Cahier spécial – Séminaire inter-américain sur la gestion des langues – Québec, 28-30 août 2002 (en quatre langues)	Français : 4 200 Anglais : 2 000 Espagnol : 2 000 Portuguais : 800	13 160,00	Gratuit Par le Conseil, aux abonnés du Bulletin, aux participants, aux responsables d'organismes liés au dossier et sur demande.	Eurêka, Communication-Marketing
Brochure <i>Ordre des francophones d'Amérique et Prix du 3-Juillet-1608</i>	700	2 845,00	Gratuit Par le Conseil, aux abonnés du Bulletin, aux membres de l'OFA, aux organismes publics et sur demande.	Eurêka, Communication-Marketing
Analyse linguistique de 4 000 courriels	200	689,00	Gratuit Par le Conseil, envoyée aux spécialistes en linguistique et sur demande.	Reprographie gouvernementale, Conseil du trésor
<i>Le français au Québec : 400 ans d'histoire et de vie</i>	2 000 copies du format actuel avec iconographie 2 000 copies format compact Noir et blanc	46 347,50	Librairies du Québec Réseau international de distribution de Fides et vendue au prix de 34,95 \$ pour le format actuel avec iconographie et 19,95 \$ pour le format compact.	Réimpression de la publication réalisée par le CSLF et produite par les Éditions Fides. Le premier tirage de 5 000 copies étant épuisé. Imprimerie AGMV Marquis (Cap St-Ignace, Québec)

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002 :**

- endroits et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

4- Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002.

Barcelone (Espagne) 13 au 21 avril 2002
Gisèle Delage, conseillère, Secrétariat à la politique linguistique (SPL) 3 362,41 \$

Présenter la politique linguistique du Québec lors du 1^{er} congrès mondial sur les politiques linguistiques organisé par l'Institut Linguapax avec l'appui de l'UNESCO.

Personnes rencontrées : Partenaires catalans pour l'organisation du Colloque international sur les pratiques linguistiques dans les entreprises en juin 2003 au Québec, dans le cadre de la coopération linguistique Québec-Catalogne.

Bilan et résultat : En participant au 1^{er} congrès mondial sur les politiques linguistiques organisé par l'Institut Linguapax avec l'appui de l'UNESCO, le SPL a pu présenter la politique linguistique québécoise et établir des échanges fructueux avec plusieurs participants d'États étrangers engagés dans des stratégies d'aménagement linguistique ; ces échanges étant utiles pour la fonction de veille du SPL sur les politiques et les législations linguistiques. En outre, les rencontres effectuées avec les représentants institutionnels de la politique linguistique catalane (M. Ernest Querol) ont permis de valider les thématiques du Colloque international sur les pratiques linguistiques dans les entreprises à vocation internationale, activité organisée conjointement par la Catalogne, la France et le Québec.

Moncton (Nouveau-Brunswick) 20 au 23 août 2002
Guy Dumas, sous-ministre associé 1 832,87 \$

Participer au colloque organisé en hommage au professeur W.F. Mackey de l'Université Laval par le Centre de recherche en linguistique appliquée (CRLA) de l'Université de Moncton.

Personnes rencontrées : Linguistes canadiens et étrangers qui ont souligné dans leurs exposés la contribution exceptionnelle du professeur Mackey à l'aménagement linguistique et à la formation de jeunes chercheurs.

Bilan et résultat : Présentation d'une allocution en hommage au professeur Mackey.

Barcelone (Espagne) 11 au 18 décembre 2002
Paris (France) 2 488,39 \$
Guy Dumas, sous-ministre associé

Barcelone et Paris

Arrêter le programme du Colloque international sur les pratiques linguistiques dans les entreprises à vocation internationale préparé conjointement par le Québec, la France et la Catalogne qui s'est tenu à Québec les 9 et 10 juin 2003.

Barcelone

Participer au lancement d'un numéro spécial de la revue Terminogramme consacré à l'aménagement linguistique dans les États de langue catalane.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002 : (suite)

Personnes rencontrées :

Barcelone : M. Jordi Vilajoana, ministre de la Culture, M. Lluís Jou, directeur général de la politique linguistique et ses collaborateurs, Mme Michelle Bussières, déléguée du gouvernement du Québec   Barcelone.

Paris : M. Bernard Cerquiglini, délégué général à la langue française et aux langues de France et ses collaborateurs.

Bilan et résultat : Le projet de programme soumis par le Québec aux partenaires français et catalans a été accepté après des modifications mineures.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002 :

But du voyage	Date	Coût
Espagne , Barcelone	14 au 21 avril 2002	3229,48 \$
Bernard Salvail , conseiller auprès de la présidente		
Représenter l'Office de la langue française au Congrès mondial sur les politiques linguistiques linguistiques organisé par l'Institut LINGUAPAX de Barcelone en coopération avec le gouvernement catalan, tenu 16 au 20 avril 2002. À cette occasion, prononcer une conférence intitulée « La francisation des technologies de l'information au Québec : une intervention à succès variable ».		
Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise québécoise en matière d'aménagement linguistique, positionnement de l'Office en tant que chef de file dans ce domaine auprès des instances internationales, actualisation de liens institutionnels, échanges avec des experts du domaine.		
France , Paris	20 au 27 avril 2002	0 \$
Nicole RENÉ , présidente de l'Office de la langue française et secrétaire générale du Rifal		
À l'invitation de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF), et à titre de secrétaire générale du Rifal, (Réseau international francophone d'aménagement linguistique, participer à la réunion du Conseil international francophone des langues (Cifla) ainsi qu'à celle du Réseau international du français dans le monde (Rifram), ainsi qu'à diverses rencontres de travail à l'AIF.		
Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise québécoise en matière d'aménagement linguistique, positionnement de l'Office en tant que chef de file dans ce domaine auprès des instances internationales, raffermissement des liens entre l'Office de la langue française et ses partenaires de la Francophonie , échanges avec des experts du domaine.		
France , Paris	10 au 15 mai 2002	0 \$
Jian YANG , agent de recherche en technologies de l'information à la Direction de l'information et de l'Administration		
Les 13 et 14 mai 2002, participer à Paris à des séances de travail du groupe de travail sur les banques de terminologie et la formation du Rifal (Réseau international francophone d'aménagement linguistique) en vue d'une collaboration de l'OLF à ce projet et de l'utilisation des données du Rifal dans la BTML (Banque de terminologie multilingue de l'OLF), et afin de préparer une activité sur l'informatisation des langues africaines, organisée par le Rifal, qui s'est tenue à Beyrouth en novembre 2002.		
Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise de l'Office de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de banques de terminologie, actualisation de liens institutionnels, notamment avec les partenaires de l'OLF au sein du Rifal, échanges avec des experts du domaine.		

16

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1er avril 2002 :

France, Paris, et Espagne, Barcelone 4 au 15 juin 2002 1153,98 \$

Pierre Bouchard, chef du Service de la recherche et des ressources documentaires

Effectuer, du 5 au 12 juin 2002, la mission "Pratiques linguistiques dans les grandes entreprises à vocation internationale", agréée par la CPCFQ pour 2002-2003 : réunions de travail avec la DGLFLF (Délégation générale à la langue française et aux langues de France) ainsi qu'avec les trois équipes de travail chargées de la recherche en France.

Effectuer, du 12 au 14 juin 2002, la mission sur le même thème prévue au programme de la coopération Québec/Catalogne pour 2002. Interlocuteur : Direction générale de la politique linguistique de Catalogne

Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise de l'Office de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de recherche sociolinguistique. Échanges avec des experts du domaine.

Belgique, Bruxelles et France, Paris 11 au 19 juin 2002 3918,77 \$

Tina Célestin, chef du Service des travaux terminologiques

À Bruxelles, participer, en tant que représentante de l'Office de la langue française et du Québec, au Sommet de la terminologie organisé par l'Association européenne de terminologie. À Paris, effectuer diverses rencontres de travail, avec des représentants de l'Union latine et Realiter, le Réseau panlatin de terminologie, dont l'Office fait partie.

Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise de l'Office de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de terminologie. Actualisation des liens institutionnels avec les spécialistes du domaine et les représentants des réseaux et des organisations spécialisées et échanges avec les spécialistes du domaine.

Belgique, Bruxelles, Namur, France, Paris
3 au 12 juillet 2002 716,67 \$

Virginie Auger, agente d'information, coordonnatrice de la Francofête

En Belgique, effectuer auprès du Service de la langue française de la Communauté française de Belgique la mission LAN-1 du programme agréé par la Commission mixte de coopération Québec-Wallonie-Bruxelles pour 2001-2002, intitulée « La promotion du français : Semaine du français et de la francophonie ». À cette occasion, une réunion a été tenue avec les responsables belges, français et suisses des opérations menées dans le cadre de la Semaine sur ces territoires. Des rencontres avec les responsables des *Villes des mots* 2002 (Namur) et 2003 (Watermael-Boitsfort) ont également été réalisées.

En France, effectuer auprès de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) la mission portant le numéro 2.3.1 du programme agréé par la Commission permanente de coopération franco-québécoise pour 2001-2002, intitulée « Semaine du français et de la francophonie ». Des rencontres ont également été tenues avec des représentants de l'Association France-Québec d'Annecy pour développer un projet qui s'est réalisé à l'occasion de la Francofête 2003.

Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise de l'Office de la langue française et du Québec en matière de promotion du français. Raffermissement de liens avec des partenaires de l'Office, consolidation d'une activité contribuant tant au rayonnement du Québec qu'à une meilleure connaissance de la Francophonie.

QUESTIONS GÉNÉRALES ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1er avril 2002 :

Liban, Beyrouth 4 au 11 novembre 2002 3162,14 \$

Nicole RENÉ, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française et secrétaire générale du Rifal.

Claire Martin, secrétaire à la coopération linguistique

Jian YANG, agent de recherche en technologies de l'information

Dans la foulée du Sommet de Beyrouth, participer à l'Assemblée générale du Rifal (Réseau international francophone d'aménagement linguistique), dont l'OQLF assure le secrétariat général, ainsi qu'à un séminaire sur l'informatisation des langues africaines, au cours duquel a été faite une présentation de la Banque de terminologie multilingue développée par l'OQLF et choisie par le Rifal comme plateforme de production et diffusion terminologique.

Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de terminologie, plus particulièrement auprès d'une clientèle potentielle pour *Le grand dictionnaire terminologique multilingue*. Coordination et planification des activités du Rifal, mise en œuvre du plan d'action du Rifal, raffermissement des liens entre l'OQLF et ses partenaires de la Francophonie.

France, Paris 4 au 11 novembre 2002 0\$

Jacques Maurais, agent de recherche au Service de la recherche et des ressources documentaires

En tant que coordonnateur du réseau « Sociolinguistique et dynamique du langage » de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), participer à la réunion du comité de direction de ce réseau et à une réunion avec les comités de direction des autres réseaux de langue de l'AUF.

Bilan et résultat : Rayonnement international de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de recherche sociolinguistique ; raffermissement des liens entre l'OQLF et ses partenaires de la Francophonie.

Mexique, Mexico 26 novembre au 5 décembre 2002 2167,37 \$

Tina Célestin, chef du Service des travaux terminologiques

Participer au congrès *Saber latino* organisé par l'Union latine, tenu au Colegio de México, les 28 et 29 novembre 2002. Mme Célestin a présidé la session sur la communication scientifique et technique. Cette mission a permis de définir les termes d'une entente de formation en terminologie destinée à un groupe de traducteurs – terminologues mexicains., et de valider les éléments d'un projet terminologique multilingue en soutien aux activités commerciales, s'inscrivant dans le cadre de l'intégration terminologique des Amériques.

Bilan et résultat : Rayonnement international de l'Office québécois de la langue française en matière d'aménagement linguistique et de terminologie. Actualisation des liens institutionnels avec les spécialistes du domaine et les représentants des réseaux et des organisations spécialisées et échanges avec les spécialistes du domaine.

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1er avril 2002 :

Canada, Moncton	19 au 23 août 2002	1067,20 \$
-----------------	--------------------	------------

Pierre Bouchard, chef du Service de la recherche et des ressources documentaires

Participer au colloque : « L'écologie des langues » organisé en l'honneur du prof. William F. Mackey, par le Centre de recherche en linguistique appliquée de l'Université de Moncton.

Bilan et résultat : Rayonnement de l'expertise québécoise en matière d'aménagement linguistique, échanges avec des experts du domaine.

Canada, Winnipeg	28 septembre au 2 octobre 2002	1286,94 \$
------------------	--------------------------------	------------

Monique Langlois, conseillère en francisation des technologies de l'information

Participation à la rencontre annuelle du Conseil canadien sur les marchés publics. L'OLF est membre du Conseil.

Bilan et résultat : Actualisation des connaissances, perfectionnement dans le domaine des marchés publics, transfert d'expertise avec d'autres spécialistes du domaine.

Canada, Ottawa	7 au 9 octobre 2002	665,80 \$
----------------	---------------------	-----------

Louise Marion, technicienne en administration à la Direction de la francisation

Dans le cadre de la Semaine de la technologie dans l'Administration gouvernementale, assister aux conférences du Forum sur le développement professionnel ayant pour thème « Célébration de dix ans d'excellence dans le cyber-gouvernement », ceci afin d'effectuer une veille technologique quant aux tendances TI (grands concepteurs et gouvernement) et de recueillir des informations sur les nouveautés des produits TI en visitant le salon des exposants.

Bilan et résultat : Actualisation des connaissances, perfectionnement dans le domaine des technologies de l'information et transfert d'expertise avec des experts du domaine.

QUESTIONS GÉNÉRALES ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE

4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002

Lieu et date	: Toronto (Canada), du 24 mai au 27 mai 2002
But	: Participation à la réunion annuelle de la Société canadienne d'onomastique (SCO) dans le cadre du Congrès des sciences sociales et humaines du Canada.
Personnes rencontrées	: Le personnel de la Société canadienne d'onomastique (SCO)
Coût	: 1 304 \$ (CTQ)
Personne concernée	: Christian Bonnelly
Bilan et résultat	: Cette mission a contribué à l'exportation de l'expertise de la Commission de toponymie au niveau pan-canadien et au maintien des contacts avec des spécialistes du domaine.
Lieu et date	: Berlin (Allemagne), du 24 août au 1^{er} septembre 2002
But	: La Commission de toponymie fait partie de la Délégation canadienne à la 8 ^e Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques et la 21 ^e session du Groupe d'experts pour les noms géographiques (GENUNG). Le Québec est actif sur ces tribunes internationales depuis la toute première Conférence qui s'est tenue à Genève en 1962. Le Québec est aussi actif dans la Division francophone du GENUNG étant considéré comme le co-fondateur, avec la France, de ladite division.
Personnes rencontrées	: Plusieurs personnes des différents comités.
Coût	: 3 362 \$ (CTQ)
Personne concernée	: Alain Vallières
Bilan et résultat	: La participation de la Commission de toponymie contribue au maintien du français au sein d'une organisation internationale de normalisation toponymique. Le Québec s'est fait le promoteur de deux résolutions techniques qui ont été acceptées lors de la Conférence.

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002

Lieu et date	: Victoria (Colombie-Britannique), du 15 octobre au 20 octobre 2002
But	: Participation à la réunion annuelle de la Commission de toponymie du Canada, ainsi qu'aux réunions du comité consultatif de la nomenclature et de la délimitation (CCND), du Comité consultatif de la recherche toponymique (CCRT) et du Comité consultatif sur les services canadiens de données toponymiques numériques (CCSCDTN).
Personnes rencontrées	: Le personnel des différents comités.
Coût	: 2 806 \$ (CTQ)
Personne concernée	: Christian Bonnelly
Bilan et résultat	: La Commission de toponymie est membre à part entière de la Commission de toponymie du Canada et a profité de cette rencontre annuelle pour faire la promotion de la gestion toponymique québécoise. Les échanges avec les autorités toponymiques canadiennes ont permis de revoir les modalités de diffusion des données toponymiques québécoises, une composante importante de la banque canadienne de données (environ 40 %).

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002

OTTAWA (Ontario) 23 avril 2002 220 \$

STEFANESCU, Alexandre – Secrétaire

BUT : Remettre l'Ordre des francophones d'Amérique à M. Guy Matte, récipiendaire de l'Ontario.

PERSONNES RENCONTRÉES :

M. Guy Matte, récipiendaire de l'Ontario
M. Jean-Louis Hérivault, Représentant du Québec à Toronto
Représentants de la communauté francophone de l'Ontario.

BILAN ET RÉSULTATS :

La remise des insignes de l'Ordre des francophones d'Amérique à M. Guy Matte a eu lieu lors d'une réception offerte par le Représentant du Québec à Toronto, M. Jean-Louis Hérivault, au restaurant « Les jardins de la Cité » à Ottawa. Ont pris la parole, le représentant du Québec à Toronto et M. Alexandre Stefanescu, représentant du Conseil de la langue française, ainsi que le récipiendaire et le représentant de l'Association canadienne des francophones de l'Ontario (ACFO).

PARIS (France)	23 au 28 avril 2002	3 300 \$
-----------------------	----------------------------	-----------------

GEORGEAULT, Pierre – Directeur des études et recherches

BUT : Participation au comité d'orientation du RIFRAM (Réseau international du français dans le monde) et rencontres diverses.

PERSONNES RENCONTRÉES :

Bernard Cerquiglini, vice-président du Conseil supérieur de la langue française
Roger Tropeano, chargé de mission pour la francophonie
Anne Magnant, déléguée générale, Délégation générale à la langue française
Isidore NDaywel, directeur, Direction langues et écrit, Agence de la francophonie

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002

BILAN ET RÉSULTATS :

À titre de représentant du Conseil de la langue française, participation à la rencontre du RIFRAM à l'agence française de la francophonie et participation à la rencontre du CIFLA.

Une demande a été transmise à l'administrateur principal, M. Roger Dehaybe, pour participer au Séminaire interaméricain sur la gestion des langues du Conseil de la langue française, qui a délégué M. Louis-Jean Rousseau, conseiller linguistique à la direction Langues et écrit.

WINNIPEG (Manitoba)	30 avril au 2 mai 2002	1 245 \$
----------------------------	-------------------------------	-----------------

STEFANESCU, Alexandre – Secrétaire

BUT : Remettre l'Ordre des francophones d'Amérique à Mme Maria Chaput, récipiendaire de l'ouest canadien.

PERSONNES RENCONTRÉES :

Mme Maria Chaput, récipiendaire de l'ouest canadien
M. Jean-Louis Hérivault, représentant du Québec à Toronto
Représentants de la communauté francophone du Manitoba

BILAN ET RÉSULTAT :

La remise des insignes de l'Ordre des francophones d'Amérique à Mme Maria Chaput a eu lieu lors d'une réception offerte par le Représentant du Québec à Toronto, M. Jean-Louis Hérivault, au Centre du Patrimoine de St-Boniface. Ont pris la parole, le représentant du Québec à Toronto et M. Alexandre Stefanescu, représentant du Conseil de la langue française, ainsi que le récipiendaire et le représentant de l'Association francophone des Manitobains.

PARIS (France)	30 avril au 7 mai 2002	126 \$
-----------------------	-------------------------------	---------------

MAURAI, Jacques – Agent de recherche

BUT : Participer, à titre de coordonnateur, à la réunion du comité de direction du réseau « Sociolinguistique et dynamique des langues » de l'Agence universitaire de la francophonie.
Les frais de déplacements ont été pris en charge par l'AUF.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002

PERSONNES RENCONTRÉES :

Membres du réseau Sociolinguistique et dynamique des langues de l'Agence universitaire de la francophonie dirigé par le professeur Pierre Dumont.

BILAN ET RÉSULTATS :

Bilan des actions de recherche menées par le réseau (évaluation des rapports des équipes de recherche). Organisation des prochaines journées scientifiques du réseau.

Participation au Colloque des doyens des facultés de sciences humaines et de lettres de l'AUF et communication prononcée sur l'étude «L'analyse linguistique de 4 000 courriels».

MONCTON (Nouveau-Brunswick)	19 au 25 août 2002	2 518 \$
------------------------------------	---------------------------	-----------------

STEFANESCU, Alexandre – Secrétaire
MAURAI, Jacques – Agent de recherche

BUT : Participer au colloque «L'écologie des langues», Institut de Memracook (Université de Moncton) organisé par le Centre de recherche en linguistique appliquée (CRLA).

PERSONNES RENCONTRÉES :

Membres du comité organisateur, représentants de l'Université de Moncton et participants au colloque. Ce colloque est organisé afin de souligner la carrière de M. William F. Mackey.

BILAN ET RÉSULTATS :

M. Stefanescu a prononcé une allocution pour souligner la carrière de M. William F. Mackey. M. Mackey s'est vu décerner l'Ordre des francophones d'Amérique en 2000. M. Maurais a présidé et dirigé la première table ronde du colloque. Il était aussi présent à titre de co-auteur du volume «Écologie des langues / Ecology of Languages» (Paris, L'Harmattan, 2002) qui fut lancé dans le cadre du colloque.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002

HALIFAX (Nouvelle-Écosse) 15 au 18 août 2002 1 513 \$

LAJOIE, Yvan – Adjoint au secrétaire

BUT : Participation au 55^{ième} congrès de l'ACELF à titre de représentant du Conseil de la langue française.

PERSONNES RENCONTRÉES :

Allain, Louis - École communautaire Aurèle-Lemoine, Saint-Laurent (Manitoba)
Devarennas, Hélène - École Grande-Digue, Grande-Digue (N.-B.)
Lefebvre, Suzanne - Ministère de l'Éducation du Nunavut, Iqaluit (Nunavut).

BILAN ET RÉSULTATS :

Sous le thème : « Diversité des besoins, diversité des moyens », le congrès a permis de réfléchir à des questions extrêmement importantes pour les personnes vivant en milieu minoritaire, en particulier l'aspect identitaire.

Mexico (Mexique) 25 novembre au 2 décembre 2002 2 677 \$

GEORGEAULT, Pierre - directeur de la recherche et de l'administration

BUT : Participer comme représentant du Conseil supérieur de la langue française au congrès international sur les langues néo-latines dans la communication spécialisée.

PERSONNES RENCONTRÉES :

M. Daniel Prado, directeur, Union latine
Dr. Lara, Colegio de Mexico
Mme Michèle Valiquette, Terminologie, Ottawa
M. Louis-Jean Rousseau, conseiller linguistique à la direction Langues et écrit, AIF
M. Pierre Baillargeon, délégué général du Québec à Mexico
Mme Hélène Oecono, conseillère, Délégation générale du Québec à Mexico

BILAN ET RÉSULTATS :

Le représentant du Conseil supérieur de la langue française a prononcé une conférence : «Promouvoir la diversité linguistique».

Une résolution a été adoptée par les participants appuyant l'ensemble des résolutions adoptées à Québec en août 2002, lors du Séminaire interaméricain sur la gestion des langues, organisé par le Conseil supérieur de la langue française.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002

OTTAWA (Ontario) 12 au 13 décembre 2002 0 \$

BÉLAND, Paul – Agent de recherche
Voyage pris en charge par l'Association d'études canadiennes.

BUT : Invitation de l'Association d'études canadiennes et de l'Institut canadien de la recherche sur les minorités linguistiques à participer à une table ronde portant sur les questions reliées aux données sur la langue et la mobilité.

PERSONNES RENCONTRÉES :

M. Jack Jedwab, Institut Missisquoi,
M. Marc Termotte, INRS – UCS
Mme Louise Marmen, Statistiques Canada
Mme Angéline Martel, Télug
M. Rodrigue Landry, Université de Moncton

BILAN ET RÉSULTATS :

Participation à la table ronde sur les données sur la langue du recensement 2001, au cours de laquelle il a fait une présentation sur l'analyse des résultats concernant la langue d'usage à la maison et la langue maternelle.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 5 - **Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels :**
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2002-2003 et les prévisions pour 2003-2004;
 - les noms des fournisseurs;
 - le but visé par chaque dépense;

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

5 - Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels :

Campagne institutionnelle dans le cadre du 25^e anniversaire de la Charte de la langue française.

Quotidiens	56 912,27 \$
Hebdos	9 468,46 \$
TV communautaire	26 827,20 \$
Cinéma	59 344,88 \$
TV commerciale	474 107,33 \$
Murale 25^e anniversaire – achat média	25 500,00 \$
TOTAL	652 160,14 \$

Tous les placements ont été négociés par le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration.

Production d'une annonce journal pour le cahier spécial Le Devoir 25^e anniversaire du Salon du livre.

LG2	1 600,00 \$
------------	--------------------

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

5. Liste des dépenses en publicité (incluant sur internet):

Publicité – médias	Mandat	Coût	Parution
Le Soleil, la Presse et le Devoir	1 concours de recrutement	7072 \$	Mars 2002
Revue Sympatico	Site internet de l'OLF	3541 \$	Mai 2002
Magazine Golf	Terminologie du golf en français	1840 \$	Août 2002
Revue des femmes	GDT, produits et services de l'OLF sur internet	1112 \$	Août 2002
Les Affaires	Programme de subventions des TI (Budget spécial)	3058 \$	Sept. 2002
Le Soleil, la Presse et le Devoir	1 concours de recrutement	5607 \$	Nov. 2002
La Presse	Programme de subventions des TI (Budget spécial)	2044 \$	Nov. 2002
Bottin des membres de l'OTTIAQ	GDT, produits et services de l'OQLF sur internet	1264 \$	Automne 2002
Stations de radio FM du Québec, 3 parutions de deux publicités imprimées dans la Presse et le Soleil et une promo diffusée sur le réseau Rock Détente	Campagne « J'achète en français » (Budget spécial)	220 419 \$	Fév. et mars 2003
4 sites internet, Le Devoir, 2 magazines et 3 hebdos	Nouveau site internet de l'OQLF	16 655 \$	Fév. et mars 2003
Réseau Rock Détente (radio) et groupe Probec (quotidiens)	Dictée de Clémence et programme de la Francofête (Budget spécial)	33 269 \$	Mars 2003
La Presse, le Soleil, le Nouvelliste Et la Tribune	Les lauréats des Mérites 2003 (Budget spécial)	30 839 \$	Mars 2003

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

5 - Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

2002-2003

Aucune dépense n'a été effectuée

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

5. Liste des dépenses en publicité, incluant sur Internet et des articles promotionnels :

A. Sommes dépensées pour l'exercice financier 2002-2003

Projet	Diffusion	Coût (\$)
1. Journal <i>Le 30</i> de la FPJQ : Publicité annonçant la période de mise en candidature des prix Jules-Fournier et Raymond-Charette.	Édition de juillet-août 2002	443,87
2. Journal <i>Le 30</i> de la FPJQ : Publicité annonçant les lauréats : le prix Jules-Fournier à M. Robert Lévesque et le prix Raymond-Charette à M. Claude D'Astous, avec réalisation et montage de photographies en format 3,25 po. x 4,75 po.	Janvier 2003	410,00

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

6 - Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

- 6 - Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régions et commissions qui s'y rattachent.**

Aucun pour le Secrétariat à la politique linguistique.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

6 - Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat ;
- firme ayant obtenu le contrat.

1. Groupes de discussion (20 utilisateurs du Grand dictionnaire terminologique [GDT] et membres de l'Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec [OTTIAQ]) qui visaient à évaluer les besoins des utilisateurs à l'égard d'un dictionnaire électronique comme la Banque de terminologie multilingue [BTML].

Contractant : Écho sondage
Coût : 2 750 \$
Réalisation : recrutement de 20 participants

Contractant : Françoise Émond enr.
Coût : 600 \$
Réalisation : retranscriptions des enregistrements

Résultats : Rapport intitulé *La Banque de terminologie multilingue (BTML) et les besoins des utilisateurs du GDT.*

2. Groupe de discussion avec des représentants de différents ministères pour valider le questionnaire élaboré en vue d'évaluer le degré de francisation des technologies de l'information utilisées par les organismes publics.

Contractant : Michel Lemieux
Coût : 1 295 \$
Réalisation : services rendus

Résultats : Rapport intitulé *Les informations pertinentes concernant la mise en œuvre de la politique d'utilisation du français dans les TI.*

3. Groupes de discussion (4 groupes) avec des membres de comités de francisation, syndiqués et non syndiqués, en vue de recueillir leur point de vue relativement à l'impact des ententes particulières sur l'utilisation du français au sein de l'entreprise.

Contractant : Écho sondage
Coût : 5 850 \$ (montant incluant la réalisation 100 entrevues téléphonique)
Réalisation : recrutement de quelque 35 participants

Contractant : Espace marketing
Coût : 540 \$
Réalisation : Locaux nécessaires fournis

Résultats : Rapport prévu pour le prochain exercice.

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

- 6 - Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent.**

Ne s'applique pas.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

6. Liste des sondages effectués durant l'exercice 2002-2003

Aucun sondage.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**7 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur
durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du
ministère ou de l'organisme :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

7 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme.

Aucune pour le Secrétariat à la politique linguistique.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

7 - Liste des études commandées à l'extérieur et à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat.

1. Norme linguistique et identité socioculturelle

Recruter quelque 12 locuteurs ayant un diplôme de niveau secondaire afin d'enregistrer un échantillon de leur façon de parler.

Contractant : Écho sondage
Coût : 800 \$
Réalisation : Services rendus

Préparer les enregistrements faits au Québec, en sélectionnant à l'aide d'un logiciel de traitement du son des échantillons de parole de quelque 20 secondes et en réaliser un montage selon le protocole retenu pour la recherche.

Contractant : Piximage
Coût : 700 \$
Réalisation : Services rendus

2. Évaluation des besoins des utilisateurs à l'égard d'un dictionnaire informatisé multilingue

Recruter quelque 20 utilisateurs du GDT et membres de l'OTTIAQ et les convier à un groupe de discussion afin d'évaluer leurs besoins à l'égard d'un dictionnaire informatisé multilingue (2 groupes).

Contractant : Écho sondage
Coût : 2750 \$
Réalisation : Services rendus

Assurer, à partir d'enregistrements, la retranscription de deux groupes de discussion.

Contractant : Françoise Émond enr.
Coût : 600 \$
Réalisation : Retranscriptions

3. Langue des technologies de l'information dans l'Administration

Codifier, saisir et compiler les informations relatives à la langue des technologies de l'information qui ont été fournies par les ministères et organismes de l'Administration.

Contractant : Écho sondage
Coût : 986 \$
Réalisation : Services rendus

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

7 - Liste des études commandées à l'extérieur et à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme :

3. Langue des technologies de l'information dans l'Administration (suite)

Valider le questionnaire élaboré en vue d'une nouvelle collecte des données : préparer une grille d'entrevue, louer la salle nécessaire, animer le groupe de participants et rédiger un rapport descriptif.

Contractant : Michel Lemieux

Coût : 1295 \$

Réalisation : Services rendus

4. Impact des ententes particulières sur la langue de travail dans les entreprises

Organiser quatre entrevues de groupes de 9 personnes en vue de recueillir le point de vue des membres de comités de francisation, syndiqués et non syndiqués, relativement à l'impact des ententes particulières.

Réaliser 100 entrevues téléphoniques auprès de présidents de comités de francisation en vue de recueillir leur point de vue relativement à l'impact des ententes particulières.

Contractant : Écho sondage

Coût : 5850 \$

Réalisation : Services rendus

Assurer, en fournissant les locaux adéquats, la réalisation de quatre groupes de discussion relativement à l'impact des ententes particulières et retranscrire les entrevues.

Contractant : Espace marketing

Coût : 540\$

Réalisation : Services rendus

5. Évaluation de la campagne « J'achète en français »

Réaliser 2000 entrevues téléphoniques permettant d'évaluer la notoriété de la campagne «J'affiche en français » à l'aide d'un questionnaire de 11 questions.

Contractant : Écho sondage

Coût : 7725 \$

Réalisation : Services rendus

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

7 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme.

Ne s'applique pas.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

7. Liste des études commandées durant l'exercice financier 2002-2003

1. Synthèse et rédaction de bilans sectoriels sur la langue de travail.

Contractants :	Montants (\$)
Lapierre-Vincent, Nicole	11 200,00
En cours de réalisation.	

2. Éléments de problématique sur la diversité linguistique et culturelle.

Contractant :	Montant (\$)
Paquette, Martin	15 400,00
En cours de réalisation.	

3. Analyse de la diversité linguistique et culturelle.

Contractant :	Montant (\$)
Roy, Réjean	15 400,00
En cours de réalisation.	

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 en indiquant :**

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003
en indiquant :

CONTRACTANT	OBJET	COÛT
25e anniversaire Charte :		
Imp. Bergemont	1500 autocollants "Pour vivre en français au Québec"	585,00 \$
Copies Capitale	8 affiches laminées	380,00 \$
Sel d'argent	12 Parapost "Pour vivre en français au Québec"	2 160,00 \$
Klaxon	Développer le concept visuel	190,00 \$
Klaxon	Développer l'animation flash	420,00 \$
Imprimerie Bergemont	500 autocollants "Charte de la langue française 25 ans"	345,00 \$
Service d'infographie Denis Gendron	2 sorties négatifs, autocollants "Charte de la langue française 25 ans"	38,00 \$
Imprimerie Marc Boiteau	250 cartons et enveloppes pour le 26 août	70,00 \$
Service d'infographie Denis Gendron	Pochette presse "Charte de la langue française 25 ans"	190,00 \$
Imprimerie Bergemont	1500 pochettes presse	1 385,00 \$
Groupe Gignac, org. événement 26 août	Organisation de la journée du 26 août 2002	19 616,45 \$
Alain Désilets Photographie	Exposition Salon du livre	345,00 \$
Calligraphie Linda Gagné	Travail de calligraphie	400,00 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 en indiquant :

CONTRACTANT	OBJET	COUT
LG2	Développer concept pour 4 parapost	2 910,00 \$
LG2	1 affiche pour parapost signature Québec drapeau	1 350,00 \$
LG2	Développer concept pour affiche parapost	1 300,00 \$
LG2	Placement média cahier spécial du Devoir (Salon livre)	1 600,00 \$
LG2	Honoraires conception, supervision, suivi de projet et coordination - Exposition	3 000,00 \$
Exposervice standard inc.	Location ameublement (Salon du livre)	619,00 \$
Copies de la Capitale	Photos insérées dans les pochettes de presse	11,32 \$
Asystel	Enseigne pour lutrin (25e)	57,55 \$
CORPAV	Location télé, magnétoscope (Salon du livre)	1 163,00 \$
ARAMARK	Coquetel	1 286,15 \$
Québecissime/Productions Logistik 22	Parlementaire 12 décembre	13 000,00 \$
Dany Martel	Maître de cérémonie	429,75 \$
Salon du Livre	Publi-reportage, Album souvenir 25e	500,00 \$
Tristan Demers	Animation de l'inauguration de l'Exposition	1 000,00 \$
Fédération prof.journalistes Qc	Publicité journal du congrès (2002) de la FPJQ	708,00 \$
SIQ	Divers travaux requis lors de l'activité du 26 août	348,44 \$
Assemblée nationale	Réparation de la console du Salon rouge	396,16 \$
Caisse sécurité spectacle	Déductions pour un animateur	78,75 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003
en indiquant :

CONTRACTANT	OBJET	COUT
AUTRES CONTRATS :		
Martin, Yves	Agir en qualité de membre d'un comité d'évaluation	957,54 \$
Martin, Yves	Fournir un avis sur un projet de brochure sur la politique linguistique	225,00 \$
Graphica Impression Ltée	Procéder à l'impression d'en-têtes de lettres selon le nouveau PIV	114,40 \$
Graveur J.R. Inc.	Graver le nom des lauréats des Prix du Québec 2002 et le logo sur l'envers de chacune des onze médailles et polir celles-ci	1 028,50 \$
Reliure Jacques Fournier	Concevoir et fabriquer onze coffrets-présentoirs destinés à recevoir les médailles des Prix du Québec 2002	4 400,00 \$
Lemay, Gaétan	Faire la rédaction des portraits, des communiqués ainsi que les résumés de carrière des six lauréats culturels	6 600,00 \$
Dussault, Anne-Marie	Agir comme animatrice lors de la Cérémonie des Prix du Québec, à l'Assemblée nationale, le mardi 5 novembre 2002	2 865,00 \$
Bilodeau, Brigitte	Maquilleuse à l'occasion des Prix du Québec le 5 novembre 2002	100,00 \$
Imprimerie Clermont	Cartons d'invitation pour le lancement d'un ouvrage	228,00 \$
Siamois graphisme	Esquisses illustration de la brochure Vivre en français	385,00 \$
Composition Orféans	Composition pour la brochure <i>La politique linguistique du Québec en questions...</i> et réponses	490,00 \$
Donald Kellough Services conseils-traduction Inc.	Révision linguistique et mise en forme pour la publication d'un texte en anglais	157,50 \$
Imprimerie Bourg-Royal	10 000 exemplaires de la brochure La politique linguistique du Québec en questions...et réponses (version anglaise)	3 187,00 \$
Graphidée	Conception et réalisation graphique du document <i>La politique linguistique du Québec en questions... et réponses</i>	3 150,00 \$
Ken Hay	Révision linguistique de la version anglaise de <i>La politique linguistique du Québec en questions et réponses...</i>	102,66 \$
Bleu outremer	Conception et réalisation infographique du Visuel <i>Vivre en français au Québec</i>	4 300,00 \$
Imprimerie Bourg-Royal	10 000 exemplaires de la brochure La politique linguistique du Québec en questions...et réponses (version française)	2 697,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

46

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 :

<i>firmes</i>	<i>Mandat</i>	<i>Cout</i>
	Campagne publicitaire pour faire la promotion du site internet.	
@COMPLICES COMMUNICATION	Conception, frais d'illustration et production.	7 500,00 \$
ALLIANCE WEBAXIS	Hébergement du site internet www.francofete.qc.ca, transfert du contrôle du nom de domaine francofete.qc.ca, sauvegarde des fichiers, rapports de visites mensuels, 50 megs d'espace disque.	480,00 \$
ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE	Réalisation de différentes activités dans les régions lors de la Francofête 2003.	12 000,00 \$
ATELIER D'ART GRAPHIQUE	Dépliants de l'Office de la langue française selon les besoins (concevoir les nouveaux dépliants, procéder aux corrections, préparer les films avant impression.	5 000,00 \$
BIBLIO RPL LTÉE	Cataloguer 150 documents (75 documents originaux et 75 documents dérivés) en réalisant les étapes suivantes: cueillette des documents, importation des données nécessaires, saisie des notices, préparation d'étiquette de cote et envoi des documents et fichiers afférents.	2 000,00 \$
BIBLIO RPL LTÉE	Cataloguer 150 documents (75 documents originaux et 75 documents dérivés) en réalisant les étapes suivantes: cueillette des documents, importation des données nécessaires, saisie des notices, préparation d'étiquette de cote et envoi des documents et fichiers afférents. (Ajout au contrat d'avril 2002).	2 000,00 \$
BIBLIO RPL LTÉE	Cataloguer 150 nouveaux documents (75 documents originaux et 75 documents dérivés) en réalisant les étapes suivantes: cueillette des documents, importation des données nécessaires, saisie des notices, validation des auteurs, attribution d'une cote (selon les normes de l'OQLF), vérification des notices dérivées et originales, préparation d'une étiquette de cote, envoi des documents et des fichiers afférents. (Ajout au contrat d'avril et d'octobre 2002).	2 000,00 \$
CARTIER ET LELARGE INC.	Services professionnels de traduction en anglais de textes divers à la demande des différentes directions de l'Office.	3 000,00 \$
CÉGEP LIMOILLOU	Organisation et réalisation de la dictée du réseau collégial "N'ayons pas peur des mots" activité reliée à la Francofête qui aura lieu du 7 au 24 mars 2003.	1 000,00 \$
CONCEPTION VISUELLE MAROIS	Réaliser, concevoir et fournir les travaux de graphisme pour toute la documentation du golf (lexique, affiche, parapost, questionnaire).	1 430,00 \$
CONCEPTION VISUELLE MAROIS	Conception visuelle de divers documents (carton promotionnel, formulaire, dépliants reliés à un mandat spécial) selon les demandes des directions et services de l'OQLF.	11 550,00 \$
CONSULTANTS LONGPRÉ ET ASSOCIÉS INC.	Assurer le fonctionnement du programme d'aide aux employés de l'Office et de la Commission de toponymie.	5 000,00 \$
CONSULTANTS LONGPRÉ ET ASSOCIÉS INC.	Assurer le fonctionnement du programme d'aide aux employés de la Commission de protection de la langue française.	5 000,00 \$
CONVERA-SEMANTIX	Offrir une bande passante additionnelle nécessaire à l'accès au GDT par l'entremise de l'intranet gouvernemental.	12 000,00 \$
CORPORATION 3-SOFT INC.	Concevoir un guide qui permettra de procéder à une migration d'un système d'exploitation Windows 2000 serveur en anglais à un système d'exploitation Windows 2000 serveur français. Ce guide permettra aux entreprises et aux organismes assujettis à la Charte de la langue française d'atteindre les objectifs visés par l'article 141 paragraphe 9.	22 000,00 \$
DIDAKDOK	Actes du colloque de Barcelone. Traduire les textes fournis du catalan au français.	7 888,80 \$
DRAKE INTERNATIONAL	Engagement de 1 agente de secrétariat pour une période de 9 jours.	1 197,63 \$
DRAKE INTERNATIONAL	Engagement de 1 agente de secrétariat pour une période de 39 jours.	5 550,09 \$
ECHO SONDAGE	Norme linguistique et identité socioculturelle. Recruter quelque 12 locuteurs ayant un diplôme de niveau secondaire et 12 locuteurs de niveau universitaire (incitatif de 25,00\$ pour leur participation).	800,00 \$

Note : incluant la CPLF du 1er avril au 30 septembre 2002

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

47

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 :

<i>firmer</i>	<i>Mandat</i>	<i>Coût</i>
ECHO SONDAGE	Projet BTML. Recruter 20 utilisateurs du GDT et membres de l'OTTIAQ et les convier à un groupe de discussion en leur offrant un incitatif de 75,00 \$. L'incitatif sera aussi attribué à 10 volontaires.	2 750,00 \$
ECHO SONDAGE	Projet "Taille d'entreprises non inscrites à l'OLF". À partir de la base de données de l'OLF, chercher les numéros de téléphones des entreprises concernées et déterminer le nombre de travailleurs rémunérés.	4 740,00 \$
ECHO SONDAGE	Technologies de l'information - Administration. Codifier, saisir et compiler les informations relatives aux technologies de l'information qui ont été fournies par les ministères et organismes de l'Administration.	986,00 \$
ECHO SONDAGE	Évaluation de la campagne "J'achète en français". Réaliser 2000 entrevues permettant d'évaluer la notoriété de la campagne à l'aide d'un questionnaire comportant 11 questions et, à la fin des travaux, fournir un fichier des données en format SPPS.	7 725,00 \$
EDITIONS GALOCHE INC.	Agir à titre de porte-parole de la Francofête 2003, soit du 7 au 24 mars 2003.	10 000,00 \$
EDITIONS GALOCHE INC.	Addendum. Mandat supplémentaire : Texte pour la conférence de presse le 14 mars (500,00\$), cachet Francophonie Québec le 16 mars (1000,00\$), Cachet pour Rimouski le 20 mars (1000,00\$), dépenses pour activité de Rimouski frais de déplacement (515,69\$), Cachet pour Sainte-Thérèse le 21 mars (1000,00\$), Gala midi Québec le 20 mars (1000,00\$).	5 015,69 \$
ESPACE MARKETING	Ententes particulières. Assurer, en fournissant les locaux adéquats, la réalisation de quatre groupes de discussion les 3 et 6 mars 2003. Procéder à l'enregistrement des entrevues et remettre une cassette des enregistrements. Assurer, à partir d'enregistrements, la retranscription (fichier WORD) de 4 groupes de discussion.	540,00 \$
FORMATION PALM INC.	Démontrer qu'un assistant numérique personnel en français est aussi fonctionnel qu'un assistant en anglais. Faire état de l'offre matérielle et logicielle en français. L'étude portera sur la version française du Palm OS 4.1 et plus particulièrement du Palm OS5. Le guide comportera des conseils pratiques sur la configuration de la version française en tenant compte des particularités culturelles du Québec.	2 000,00 \$
GESTAR INC.	Session de formation "Principes de gestion des documents". La session sera donnée les 2 et 3 mai 2002 dans les bureaux de l'Office à Montréal à quatre personnes. Tous les frais afférents sont inclus.	1 550,00 \$
GESTAR INC.	Gestion documentaire - Soutien au logiciel Documentik.	600,00 \$
L'HYMNE AU PRINTEMPS	Réalisation du volet "Hymne au printemps" lors de la Francofête 2003.	4 000,00 \$
IMPÉRATIF FRANÇAIS	Organisation et réalisation d'un déjeuner-causerie lors de la Francofête 2003.	2 000,00 \$
MARATHON D'ÉCRITURE INTERCOLÉGIAL	Réalisation du Marathon d'écriture intercollégial lors de la Francofête 2003.	1 000,00 \$
M.P. CONSULTANT	Agir à titre de consultant pour la Commission de protection de la langue française en vue de la rédaction et de la réalisation du rapport annuel 2001-2002 de l'organisme.	5 000,00 \$
MARIGNY SOLUTIONS INC.	Location d'un service de statistiques en ligne pour le site web de l'Office pour 2002-2003.	2 400,00 \$
MICRO-ACCÈS	Organisation et réalisation d'un concours sur le site Internet de Micro-Accès relié à la Francofête qui aura lieu du 7 au 24 mars 2003.	3 000,00 \$
MONO-LINO	Faire la mise en page du rapport annuel de gestion 2001-2002 de l'OQLF.	1 065,00 \$
MOUVEMENT PARLONS MIEUX	Réalisation des activités lors de la Francofête 2003.	1 000,00 \$

Note : incluant la CPLF du 1er avril au 30 septembre 2002

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

48

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 :

<i>firmes</i>	<i>Mandat</i>	<i>Coût</i>
PIXIMAGE	Projet Norme linguistique et identité socioculturelle. Préparer les enregistrements faits au Québec, en sélectionnant avec un logiciel de traitement du son des échantillons de parole de quelque 20 secondes et en réalisant un montage selon le protocole retenu pour la recherche.	700,00 \$
POP MÉDIA	La Francofête 2003 - promotion et concours auprès du public. Impression, affichage et distribution de 100 000 cartes postales dans 495 établissements de Montréal, Québec et marchés régionaux. Impression de 95 000 cartons publicitaires qui seront distribués à l'ensemble du personnel de la Fonction publique.	24 999,00 \$
PUBLICITÉ CLUB DE MONTRÉAL	Organiser la remise des Prix Jacques-Bouchard 2002. Le français dans la publicité le jeudi 30 mai 2002 au Théâtre Saint-Denis, Montréal.	2 500,00 \$
QUATUOR COMMUNICATION	Conception de 3 documents pour promouvoir le programme de subvention pour la francisation des technologies de l'information dans les petites et moyennes entreprises soit: 1 formulaire, 1 guide, 1 dépliant d'information. Conception graphique, infographie et rencontre de coordination. Incluant corrections messagerie et banque de photo.	1 400,00 \$
QUATUOR COMMUNICATION	Dans le cadre du Programme de subventions pour la francisation des technologies de l'information dans les petites et moyennes entreprises - Conception d'une annonce en noir et blanc et adaptation graphique des maquettes de présentation, infographie et mise en page, préparation des fichiers finaux et coordination, archives sur CD	500,00 \$
QUATUOR COMMUNICATION	Projet: Salon du livre de Rimouski. Conception graphique d'un carton promotionnel, infographie, préparation des fichiers finaux, sorties couleurs, archives sur CD. Adaptation graphique pour parapost, archives sur CD, préparation des fichiers finaux.	1 320,00 \$
QUATUOR COMMUNICATION	Adaptation graphique de l'annonce en noir et blanc au format requis pour le placement publicitaire du Programme de subventions pour la francisation des technologies de l'information. Fournir archives sur CD.	250,00 \$
RAYMOND CHABOT RESSOURCES HUMAINES INC.	Élaborer un plan de formation personnalisé pour quatre employés de l'Office dont la candidature a été retenue pour le Plan de relève de gestion de cet organisme.	8 130,00 \$
SÉRIGRAPHIE VERS'EN ART	Dans le cadre de la Francofête, concevoir à neuf pour fins d'impression le dépliant annonçant les Mérites du français dans les technologies de l'information 2003 ainsi que le formulaire d'inscription qui y est rattaché. Fournir ce document sur support informatique prêt pour l'impression. Modifier la mise en page de ce document de façon à en fournir également une version PDF non verrouillée qui sera utilisée dans le site Web de l'Office et des partenaires. Concevoir pour fins d'impression le carton d'invitation qui sera envoyé pour le gala des Mérites.	1 300,00 \$
SÉRIGRAPHIE VERS'EN ART	Addendum. Concevoir le graphisme d'un panneau de type Parapost, réutilisable les années suivantes, qui sera employé au cours de la cérémonie de remises des Mérites. À partir du concept graphique élaboré pour les TI 2003, concevoir une affiche pour la cérémonie selon les détails techniques fournis et imprimer cette affiche en 17 exemplaires dans 2 montées sur carton-mousse.	850,00 \$
SÉRIGRAPHIE VERS'EN ART	Concevoir, selon les critères exprimés par les chargées de projet, un logo pour les Mérites du français dans les technologies de l'information, l'une des manifestations de la Francofête. Les droits d'auteur de ce logo sont cédés à l'OQLF.	200,00 \$
SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE LA MAURICIE	Réalisation de l'activité "Le français à l'affiche" lors de la Francofête 2003.	2 000,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

49

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 :

<i>firmes</i>	<i>Mandat</i>	<i>Coût</i>
STUDIO CENTRAL	Le 26 septembre fournir studio d'enregistrement sonore numérique pour un narrateur. Enregistrer numériquement 14 capsules et 12 messages de navigation d'Info Charte ainsi que les messages de navigation du Téléphone linguistique. Réaliser le montage et faire approuver la copie zéro.	800,00 \$
THALASSA! THALASSA! , LA MER! LA MER!	Conception de travaux divers (publicité, formulaires, etc.) pour le Service des communications de l'O.L.F.	5 000,00 \$
TÉLÉ-UNIVERSITÉ	Corriger les copies de l'examen de rédaction française tenu dans le cadre du concours de recrutement "conseillère ou conseillers en francisation : 111G-7106046".	9 900,00 \$
TÉLÉ-UNIVERSITÉ	Procéder à l'animation de sessions de formation en français pour le personnel de la Commission de protection de la langue française.	5 000,00 \$
TROPIK'ART	Réalisation du volet " Printemps kréyol" lors de la Francofête 2003	1 000,00 \$
VERSACOM	Traduction du document ISO/IEC JTC1/SC 35 - User interfaces SC35N0460 PréDraft PDTR 15440 (Working Document) sur l'adaptabilité culturelle et linguistique des technologies de l'information. Projet mené conjointement par le Secrétariat au Conseil du trésor et l'OQLF (BETEL).	959,14 \$
ZOOM COMMUNICATION	Campagne - j'achète en français. A) Conception et production de deux visuels pour les journaux La Presse et Le Soleil. B) Conception et rédaction d'un message radio générique de 60 secondes et de 2 messages promotionnels de 30 secondes.	19 220,00 \$
MARKETING	Campagne - j'achète en français. Agir comme intermédiaire pour: Talents UDA (2 annonceurs et une signature), part du producteur à l'UDA, frais de service UDA, studio d'enregistrement , musique et effets sonores, matériel et copies de distribution.	10 730,00 \$
ZOOM COMMUNICATION		
MARKETING		
TOTAL DES CONTRATS		259 526,35 \$

17:15 12/06/03

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

50

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 :

<i>Personnel professionnel</i>	<i>Mandat</i>	<i>Coût</i>
ALLARD, Emmanuelle	Actes du colloque de Barcelone . Confectionner les trois cartes de la communication de M. Moreno et remettre chacune dans un fichier ayant un format permettant d'intégrer l'image dans un fichier WORD.	300,00 \$
ALLARD, Michel	Conception de la maquette de l'ouvrage "Langue et société, no 40 ".	300,00 \$
BAILLARGEON GAGNIÈRE, Anne	La Francofête 2003 - Adaptation graphique du visuel pour le format, mise en page, envoi des PDF pour approbation et archives sur CD pour les cartes postales, la couverture du cahier de jeux linguistiques, l'affiche et le parapost.	2 000,00 \$
BÉRUBÉ, Sandra	Rédiger 50 articles portant sur des questions de grammaire et de syntaxe afin d'enrichir la Banque de dépannage linguistique (BDL) de l'Office québécois de la langue française.	5 000,00 \$
BOULANGER, Jean-Claude	Donner, aux terminologues de la Direction des services linguistiques, deux séminaires, d'une durée approximative de trois heures chacun. Fournir, trois semaines avant les séminaires, la documentation choisie afin que les terminologues la lisent avant la présentation.	1 200,00 \$
BRIERLEY, Tim	Séminaire interaméricain sur la gestion des langues. Traduire le texte de présentation de l'atelier portant sur la langue du consommateur (1003 mots en anglais).	220,66 \$
BRIERLEY, Tim	Revue d'aménagement linguistique - 25 ans d'application de la Charte. Traduire les résumés et une lettre du français à l'anglais (2932 mots).	645,04 \$
BROUÉ, Catherine	Rédiger 100 articles portant sur des anglicismes afin d'enrichir la Banque de dépannage linguistique (BDL) de l'Office québécois de la langue française.	10 000,00 \$
CARON-LECLERC, Marie-France	Rédiger 100 articles portant sur la rédaction administrative afin d'enrichir la Banque de dépannage linguistique (BDL) de l'Office québécois de la langue française.	10 000,00 \$
CASTONGUAY, Charles	Suivi de la situation linguistique. Forfait servant à défrayer les frais encourus (hôtel, déplacements, repas et autres) pour participation à la réunion du 14 novembre 2002 à titre d'expert.	250,00 \$
COJOT, Julien	Corriger les copies de l'examen de connaissances et d'habilités tenues dans le cadre d'un concours de recrutement à la francisation.	336,00 \$
CORMIER, Valérie	Rédiger 120 articles portant sur des questions de vocabulaire afin d'enrichir la Banque de dépannage linguistique (BDL) de l'Office québécois de la langue française.	10 000,00 \$
COULETTE, Pascale	Revue d'aménagement linguistique - Chine. Traduire du chinois au français l'article de Yang Guang.	1 023,75 \$
DE BRUYCKER, Jacqueline	Suivi de la situation linguistique (groupe de travail sur la qualité et la maîtrise du français). Participer, à titre d'experte externe et provenant d'une centrale syndicale sur la question du français dans les entreprises québécoises, aux réunions du groupe de travail sur la qualité et la maîtrise du français (250 \$ par réunion en incluant le temps nécessaire à la préparation et autres frais afférents).	2 250,00 \$
DE GONGRE, Julie	Soutenir le directeur intérimaire du traitement des plaintes en révisant la preuve soumise à l'encontre des personnes ou des entreprises susceptibles d'avoir contrevenu à la Charte de la langue française, en rédigeant les mises en demeure qui en découlent et en préparant les dossiers qui devront être transmis au Procureur général du Québec.	4 200,00 \$
DRAGHICI, Sorinel	Élaborer trois versions d'examen de compréhension de l'oral pour les candidats de niveau universitaire conformément aux critères établis par les professionnels du module d'évaluation du français pour les membres des ordres professionnels.	4 500,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

51

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 :

<i>Personnel professionnel</i>	<i>Mandat</i>	<i>Coût</i>
FARIBAULT, Marthe	Suivi de la situation linguistique (groupe de travail sur la qualité et la maîtrise du français). Participer, à titre d'experte sur les questions d'évaluation de la qualité du français en milieu universitaire, aux réunions du groupe de travail sur la qualité et la maîtrise du français (250,00 \$ par réunion en incluant le temps nécessaire à la préparation et autres frais afférents). Ajout au contrat signé en novembre 2002	750,00 \$
GINGRAS, Chantale	Rédiger 120 articles portant sur des questions de vocabulaire afin d'enrichir la Banque de dépannage linguistique (BDL) de l'Office de la langue française.	10 000,00 \$
GUÉRIN, Gilles	Faire une présentation aux gestionnaires de l'Office sur la mobilisation et la reconnaissance des personnes au travail.	800,00 \$
HARVEY, Christine	Narration pour enregistrement sonore numérique le 26 septembre 2002, de 14 capsules et de 12 messages de navigation (Info Charte, nouvelle version Office québécois de la langue française).	2 000,00 \$
HELLER, Monica	Suivi de la situation linguistique (groupe de travail attitudes et comportements). Participer, à titre d'experte en recherches ethnographiques et sur les questions de multilinguisme, à la réunion du groupe de travail sur les attitudes et les comportements des groupes linguistiques qui se tiendra le 8 décembre 2002 (250,00 \$ pour le temps nécessaire à la préparation, consultation, etc.) et autres frais afférents.	250,00 \$
JOLICOEUR, Pierre	Agir à titre de témoin pour la Commission de protection de la langue française dans les causes où M. Jolicoeur a agi à titre d'inspecteur et où sa présence est requise au tribunal.	1 000,00 \$
JOLICOEUR, Pierre	Agir au besoin à titre d'inspecteur pour l'Office québécois de la langue française en effectuant des constats de vérification à l'extérieur des bureaux de l'organisme, le tout en y rattachant les diverses tâches connexes.	5 000,00 \$
JOURDAIN, Johanne	Réalisation du volet "La foire aux mots" lors de la Francofête 2003.	8 000,00 \$
LAMARCHE, Luc	Suivi de la situation linguistique (groupe de travail attitudes et comportements). Participer, à titre d'expert sur les représentations sociales, aux réunions du groupe de travail sur les attitudes et les comportements des groupes linguistiques (250,00 \$ par réunion en incluant le temps nécessaire à la préparation et autres frais afférents).	1 500,00 \$
LAMARRE, Patricia	Suivi de la situation linguistique (groupe de travail attitudes et comportements). Participer, à titre d'experte sur le multiculturalisme, aux réunions du groupe de travail sur les attitudes et les comportements des groupes linguistiques (250,00 \$ par réunion en incluant le temps nécessaire à la préparation et autres frais afférents).	1 500,00 \$
LEMIEUX, Michel	Dossier PUFTI. Préparer la grille d'entrevue, louer la salle nécessaire, animer le groupe (19 mars, 13h30) et rédiger un rapport descriptif à partir du verbatim des enregistrements.	1 295,00 \$
LEWANDOWSKI, Line	Conception visuelle de divers documents (carton promotionnel, formulaire, dépliants reliés à un mandat spécial.) selon les demandes des directions et services de l'OLF.	5 000,00 \$
LOIRDIGHI, Nadia	Corriger les copies de l'examen de connaissances et d'habiletés tenues dans le cadre d'un concours de recrutement à la francisation.	336,00 \$
MOINEAU, François	Modifier les messages d'accueil du Téléphone linguistique et changer tous les messages d'Info Charte. Sauvegarde des données statistiques.	3 500,00 \$

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

52

PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 :

<i>Personnel professionnel</i>	<i>Mandat</i>	<i>Coût</i>
OSTIGUY, Luc	Suivi de la situation linguistique (groupe de travail sur la qualité et la maîtrise du français). Participer, à titre d'expert sur la question du français au Québec, aux réunions du groupe de travail sur la qualité et la maîtrise du français (325,00 \$ par réunion en incluant le temps nécessaire à la préparation et autres frais afférents, tels que les frais de déplacement).	1 950,00 \$
RÉZEAU, Pierre	Colloque de l'ACFAS 2002. Participer au colloque "Les variétés géographiques du français et les Français" en présentant une communication portant le même titre. Frais de logement et de subsistance de trois jours et demi.	501,13 \$
SARRAZIN, Claire	Livraison de 15 trophées Prix Jacques-Bouchard	5 100,00 \$
SINGY, Pascal	Colloque de l'ACFAS 2002. Participer au colloque "La variation dans la langue standard" en présentant une communication intitulée "Norme prescriptive, normes subjectives et système numéral en Suisse. Incluant billet d'avion et transport à Québec.	1 178,54 \$
TARDIF, Benoît	Rédiger 50 articles portant sur des questions de phonétique afin d'enrichir la Banque de dépannage linguistique (BDL) de l'Office québécois de la langue française.	5 000,00 \$
TANGUAY, Bernard	Conception de quatre grilles de mots croisés thématiques pour le site Internet de l'OLF.	1 000,00 \$
TANGUAY, Bernard	Concevoir 20 dictées de difficulté moyenne pour le site Internet de l'OLF.	3 000,00 \$
TANGUAY, Bernard	Concevoir une grille Méliménots pour la Francofête 2003 sur le thème "Goûtons la saveur des mots".	300,00 \$
VAN SCHENDEL, Nicolas	Suivi de la situation linguistique (groupe de travail attitude et comportements). Participer, à titre d'expert sur les questions de citoyenneté et d'américanité francophone, aux réunions du groupe de travail sur les attitudes et les comportements des groupes linguistiques (250,00 \$ par réunion en incluant le temps nécessaire à la préparation et autres frais afférents).	1 500,00 \$
TOTAL DES CONTRATS		112 686,12 \$

14:30 10/06/03

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 en indiquant:

NOM	OBJET	COÛT
Dorion, Henri	À partir des fichiers informatisés modifiés par la partie française, poursuivre la recherche et le complètement de l'information pertinente devant constituer la banque de données des exonymes français du monde. Apporter son support à la présentation dudit fichier aux experts toponymistes pour la 21 ^e séance de travail et aux participants de la 8 ^e Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques	4 000 \$
Hamelin, Pierre	Effectuer des recherches pour la rédaction de rubriques toponymiques devant paraître sur le Web de la Commission de toponymie.	1 320 \$
Paré, Pierre	Effectuer la normalisation en français du sens ou de l'origine des toponymes inventoriés et de toutes autres remarques pertinentes fournies par les informateurs cris.	3 000 \$
Poirier, Jean	Dans le cadre du projet EXONYMES, procéder au dépouillement d'atlas historiques pour y inventorier les formes usuelles des noms de lieux en français dans des pays dont le français n'est ni la langue d'usage, ni la langue officielle.	1 000 \$
Poirier, Jean	Effectuer une étude comparative de l'évolution du toponyme Cataraqui vs Cataracoui en relevant les occurrences sur des cartes et plans anciens. Proposer une approche de toponymiste aux membres de la Commission.	500 \$
Systèmes intelligents NevraX	Développer des applications dans le cadre de la conversion du système informatique TOPOS 2 de la Commission de toponymie en TOPOS 3, qui constitue un passage de la technologie ORACLE à celle de SQL.	2 500 \$
Systèmes d'information LH	Tester les écrans de saisie des toponymes et de saisie des bordereaux d'inscription faisant partie de la refonte du système TOPOS et y apporter les corrections. Recueillir les commentaires des utilisateurs et faire les modifications nécessaires afin d'améliorer la convivialité de ces écrans. Faire le dépannage informatique auprès des utilisateurs occasionnellement.	5 175 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 en indiquant:

Groupe Conseil Vima	Concevoir et faire six cartes concernant les établissements amérindiens cris et apporter des corrections à quatre autres cartes déjà faites. Soumettre les «bleus» au chargé de projet pour autorisation ou correction avant l'impression finale.	1 800 \$
Laliberté, Mélissa	Dans le cadre de la constitution d'une banque de données sur les exonymes français du monde, un projet conjoint des commissions de toponymie de France et du Québec, procéder à l'analyse, la vérification et la saisie de données émanant de diverses sources. Associer aux exonymes concernés les informations pertinentes quant à la langue locale, l'usage, le type d'entité etc. tel que prévu dans la procédure de saisie.	1 800 \$

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. Liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 2002-2003, spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques.

NOM	MANDAT	COÛT (\$)
Anne Rogier inc.	Traduction de deux conférences dans le cadre du Séminaire interaméricain sur la gestion des langues.	1 878,87
Axamérica	Organisation d'un séminaire interaméricain sur la gestion des langues.	22 395,00
Bleusurbleue Production	Renégocier les droits d'auteur iconographiques pour la réimpression de la publication <i>Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie</i> .	4 125,00
Caron, Stéphane	Création de pages Web.	570,00
Duff, John	Traduction d'éléments de la publication <i>Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie</i> .	2 245,10
Dumontet, Marie-Ève	Trio à cordes pour la cérémonie de l'Ordre des francophones d'Amérique.	600,00
Duval, Hélène	Correction des coquilles du manuscrit pour la réimpression de la publication <i>Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie</i> .	900,00
Euréka Communication Marketing	Conception d'une maquette pour le nouveau <i>Bulletin du CSLF</i> .	599,00
Guénette, Françoise	Assurer l'animation du Séminaire interaméricain sur la gestion des langues.	2 500,00
Hudon, Renée	Animation de la cérémonie de remise des insignes de l'Ordre des francophones d'Amérique et du Prix du 3-juillet-1608 le 18 mars 2003.	500,00
Interscript	Conception d'une maquette pour le <i>Bulletin du CSLF</i> .	800,00
Klinkenberg, Jean-Marie	Présentation au personnel de sa publication <i>La langue et le citoyen</i> , à titre de président du Conseil supérieur de la langue française de la Communauté française de Belgique.	200,00

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. Liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 2002-2003, spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques.

NOM	MANDAT	COÛT (\$)
Lamoureux, Jean-Denis Communi-cations	Consultation en communication.	1 300,00
Lamoureux, Jean-Denis inc., Les écrits	Rédaction de plusieurs écrits et discours pour des interventions publiques de la pré-sidente.	10 500,00
Lapierre-Vincent, Nicole	Synthèse et rédaction de bilans sectoriels sur la langue de travail.	11 200,00
Léger, Jean-Marc	Rédaction de l'allocution pour la remise de l'Ordre des francophones d'Amérique à monsieur Pierre Messmer.	960,00
Paquette, Martin	Éléments de problématique sur la diversité linguistique et culturelle.	15 400,00
Pereira De Lima, Francisco	Traduction et révision de divers documents en portugais ayant trait à l'organisation du Séminaire interaméricain. (2 141,00 \$) Traduction d'éléments de la publication <i>Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie</i> (2 041,00 \$)	4 182,00
Perfection Design	Conception d'une maquette pour le nouveau <i>Bulletin du CSLF</i> .	900,00
Plourde, Michel	Relecture du manuscrit pour la réim-pression de la publication <i>Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie</i> .	600,00
Propage Créativité Marketing	Conception et réalisation du carton d'invitation de l'OFA et du Prix du 3-Juillet-1608, qui servira sur une période de trois ans.	1 170,00
5R Roberge Recher-che, Rédaction, Ré-vision et Réécriture	Réécriture grand public du texte spécia-lisé : L'égalité de l'accès aux emplois les mieux rémunérés entre les hommes franco-phones et anglophones 1970-1995.	3 000,00
Renaud, Jean	Consultations méthodologiques pour le projet Intégration linguistique des immi-grants.	3 000,00
Robinson, José Luis	Service d'accueil et suivi en quatre langues dans le cadre du Séminaire interaméricain.	3 233,55

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

8. Liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 2002-2003, spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques.

NOM	MANDAT	COÛT (\$)
Roy, Réjean	Problématique et analyse critique de la diversité linguistique et culturelle.	15 400,00
STF Traduction	Traduction et révision de divers documents en anglais ayant trait à l'organisation du Séminaire interaméricain.	652,00
Traductions Elgue.com	Traduction et révision de divers documents en espagnol ayant trait à l'organisation du Séminaire interaméricain.	3 800,00
	Traduction d'éléments de la publication <i>Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie</i> .	2 041,00
Vaillancourt, François	Évaluation du rapport: L'équité inter-linguistique.	600,00
Vallée, Stéfanie	Prise en charge de la logistique et des communications pour le Séminaire inter-américain sur la gestion des langues et participation au suivi. Mise en œuvre du nouveau programme d'identification visuelle. Organisation des opérations entourant les prix Raymond-Charette et Jules-Fournier. Supervision des demandes d'informations et de la diffusion des documents.	22 568,80

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

9 - **Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes :**

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
 - a) au Québec;
 - b) à l'extérieur du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

9 - Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes :

PHOTOCOPIE	437,11 \$
TÉLÉPHONIE CELLULAIRE	1 418,54 \$
TÉLÉAVERTISSEURS	AUCUN
MOBILIER DE BUREAU	AUCUN
DISTRIBUTEUR EAU SOURCE	AUCUN
FRAIS DE TRANSPORT	2 867,99 \$
FRAIS D'HÉBERGEMENT	2 121,00 \$
FRAIS DE REPAS	962,01 \$
CONGRÈS, COLLOQUES, PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT *	3 643,68 \$

* Pour les dépenses à l'extérieur du Québec, voir réponse 4.

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

60

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

9 - Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie :	72 357,86
- la téléphonie cellulaire et les coûts d'utilisation :	10 879,00 \$
- les téléavertisseurs :	1 224,84 \$
- le mobilier de bureau :	154 043,27 \$
- les fournitures	
• agendas	1 270,66 \$
• crayons et stylos	1 587,25 \$
• valises	159,77 \$
• boîtes de carton	1 050,50 \$
• calculatrices	144,48 \$
• dictionnaires (incluant les dictionnaires terminologiques)	20 683,24 \$
- les distributeurs d'eau de source :	498,00 \$
- le remboursement des frais de transport :	173 161,92 \$
- le remboursement des frais d'hébergement	103 894,75 \$
- le remboursement des frais de repas	69 265,00 \$
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement	
a) au Québec	124 954,65 \$
b) à l'extérieur du Québec	

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE

9 - Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes

-	frais de photocopie	Fonds de reprographie	1 875 \$
		Xérox	1 827 \$
-	frais de téléphonie cellulaire		0 \$
-	les téléavertisseurs		0 \$
-	le mobilier de bureau		177 \$
-	distributeurs d'eau de source		586 \$
-	frais de transport		7 107 \$
-	frais d'hébergement		5 289 \$
-	frais de repas		4 754 \$
-	le ressourcement ou préparation à la retraite		265 \$
-	dépenses (congrès, colloques, perfectionnement)		

		Québec	Extérieur du Québec
-	Congrès	8 413 \$	
-	Colloques		
-	Perfectionnement	1 857 \$	--

* inclus dans les coûts de téléphonie payés par l'Office québécois de la langue française

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

9. Montant pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes :

--Photocopie – Location photocopieurs + copies	11 mois	4 899,73
--Reprographie gouvernementale		4 671,74
. Télécopie (fax) (10 mois)		680,00
. Téléphonie cellulaire (11 mois)		1 984,33
. Téléavertisseurs		0,00
. Mobilier de bureau		1 371,00
- Fournitures :		594,88
- agendas	122,92	
- valises	0,00	
- dictionnaires	72,95	
- calculatrices	0,00	
- stylos ou crayons	272,31	
- boîtes de carton	126,70	
. Distributeurs d'eau de source (11 mois)		600,42
Remboursement des frais de transport (incluant les remboursements de frais de transport pour les lauréats des quatre prix décernés par le Conseil, les membres des quatre jurys et les membres du Conseil)		25 117,88
Remboursement des frais d'hébergement et de repas, (*excluant les voyages à l'extérieur). (incluant les remboursements des frais d'hébergement et de repas pour les lauréats des prix décernés par le Conseil, le personnel et les membres du Conseil)		10 612,42
Le ressourcement ou préparation à la retraite		265,00
L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement:		
a) au Québec		3 148,30
b) à l'extérieur du Québec		6 326,17

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 10 - **Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère et par organisme pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.**

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

10-Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère et par organisme pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

	HOMMES	ÂGE	FEMMES
Hors cadres	1	+ de 35	-
Cadres	1	+ de 35	-
Professionnels	1	+ de 35	2
Fonctionnaires	-	+ de 35	4
TOTAL	3		6
%	33 %		67 %

Aucune personne handicapée, anglophone, autochtone ou de communauté culturelle

QUESTION GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

65

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

10 - Le nombre et la répartition, par tranches d'âges, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ		HOMMES		FEMMES	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES				
Hors cadres	+ 35			1	
Cadres	+ 35	9		3	
Professionnels	- de 35	5		10	
	+ 35	70		66	
Fonctionnaires	- de 35	6		3	
	+ 35	8		65	
		Total	%	Total	%
		98	39,8	148	60,2

PERSONNES HANDICAPÉES		NOMBRE	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Cadres	+ 35	1	
Professionnels	+ 35	3	
Fonctionnaires	+ 35	2	
		Total	%
		6	2,4

ANGLOPHONES		NOMBRE	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Cadres	+ 35	1	
Professionnels	+35	1	
		Total	%
		2	0,8

QUESTION GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE
COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

10 - Le nombre et la répartition, par tranches d'âges, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

AUTOCHTONES		NOMBRE	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Professionnels	+ 35	1	
		Total	%
		1	0,4

COMMUNAUTÉS CULTURELLES		NOMBRE	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Cadres	+ 35	1	
Professionnels	+ 35	7	
Fonctionnaires	- de 35	1	
	+ 35	6	
		Total	%
		15	6,1

PERSONNES DE MOINS DE 30 ANS		NOMBRE	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Professionnels	- de 30	7	
Fonctionnaires	- de 30	5	
		Total	%
		12	4,9

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

- 10 - Le nombre et la répartition, par tranches d'âges du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones, et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence), pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004 pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.**

Données incluses dans le rapport de l'Office québécois de la langue française.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

10. LISTE CONCERNANT LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES MEMBRES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES
POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2002-2003

	MASCULIN		FÉMININ		PERSONNES HANDICAPÉES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		MEMBRES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES	
	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans
HORS CADRES				1								1
CADRES		1										
PROFESSIONNELS		3	2	1								
FONCTIONNAIRES		2		6								
TOTAL		6	2	8								1
% par rapport à l'effectif total		32%	11%	42%								5%

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 11 - **À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :**
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
 - nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
 - nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

11- À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

- Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie cadre	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	3

- Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances cadre	0	0	5	13	7	1	2	0	0	0	0	0	28

AUCUNE HEURE SUPPLÉMENTAIRE

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

11. À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 2002-2003

- Nombre de jours de congé de **maladie** pris par le personnel **professionnel**

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	1	0	2	0	0	0	.5	0	1	1	1	0	6.5

- Nombre de jours de vacances pris par le personnel **professionnel**

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	0	18	8	6	20	19	0	0	1	6	8	1	87

HEURES SUPPLÉMENTAIRES : 72 H PAYÉES

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

11- À CHACUN DES MOIS DE L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 2002-2003

- Nombre de jours de congé de **maladie** pris par le personnel **fonctionnaire**

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	3	5	20.5	20.5	0	1	.5	2	0	1.5	2	1	57

- Nombre de jours de **vacances** pris par le personnel **fonctionnaire**

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	1	5.5	0	19	23.5	.5	1	1	9	5	5	0	70.5

AUCUNE HEURE SUPPLÉMENTAIRE

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	1,5	1	6	2	0,5	3,5	2	1	0,5	0	0	0	18

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	4,5	20	20	56	88,5	15,5	13,5	6,5	16	6	6	5	257,5

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...):

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	89,0	88,5	62,5	57,0	54,0	44,5	92,0	102,0	82,5	95,5	66,0	25,5	859,0

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	108	172	277	698,5	819	209,5	89,5	27	291	216,5	106,5	89,5	3 104,0

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	79,5	82,5	55,5	55,5	44	48,5	32	47,5	59,5	59,5	40,5	34,5	639

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	38,5	65	75,5	432	594,5	84	105,5	71	162	105	32,5	72	1 837,5

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel cadre *

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	MONTANT
2002-2003					
AVRIL	19,00	19,00	825,32	0,00	0,00
MAI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
JUIN	13,50	13,50	566,31	0,00	0,00
JUILLET	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
AOÛT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SEPTEMBRE	22,75	22,75	961,41	0,00	0,00
OCTOBRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
NOVEMBRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
DÉCEMBRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
JANVIER	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
FÉVRIER	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
MARS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL DE L'ANNÉE	55,25	55,25	2 353,04	0,00	0,00

* les heures supplémentaires payées à un membre du personnel d'encadrement avaient été effectuées avant sa nomination comme cadre le 1^{er} octobre 2002.

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...):

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel professionnel

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	MONTANT
2002-2003					
AVRIL	161,25	76,25	3 196,09	85,00	3 074,77
MAI	92,66	31,50	1 018,82	61,16	2 349,40
JUIN	69,75	42,50	1 535,57	27,25	1 093,11
JUILLET	48,00	45,00	1 654,64	3,00	100,62
AOÛT	73,75	47,25	1 664,08	26,50	1 053,15
SEPTEMBRE	207,75	137,50	5 343,41	70,25	2 675,97
OCTOBRE	222,25	104,75	3 582,29	117,50	4 384,06
NOVEMBRE	263,07	80,75	3 067,85	182,32	7 224,81
DÉCEMBRE	63,25	38,00	1 359,46	25,25	907,41
JANVIER	134,57	56,49	2 218,58	78,08	2 950,22
FÉVRIER	228,57	54,50	2 021,35	174,07	6 767,10
MARS	9,50	0,00	0,00	9,50	230,16
TOTAL DE L'ANNÉE	1 574,37	714,49	26 662,14	859,88	32 810,78

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel fonctionnaire

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	MONTANT
2002-2003					
AVRIL	224,39	130,25	3 805,79	94,14	2 928,16
MAI	109,99	51,50	1 681,69	58,49	1 963,18
JUN	147,41	86,50	2 906,52	60,91	1 984,03
JUILLET	96,25	88,00	2 956,18	8,25	305,91
AOÛT	178,50	167,25	5 440,92	11,25	402,19
SEPTEMBRE	185,00	160,75	5 372,61	24,25	863,73
OCTOBRE	248,82	149,50	5 070,11	99,32	3 154,54
NOVEMBRE	101,66	48,16	1 501,51	53,50	1 758,29
DÉCEMBRE	62,91	35,75	1 141,98	27,16	986,90
JANVIER	51,41	10,00	301,23	41,41	1 391,09
FÉVRIER	115,66	37,00	1 108,40	78,66	2 387,87
MARS	12,00	5,50	147,46	6,50	220,55
TOTAL DE L'ANNÉE	1 534,00	970,16	9 250,61	563,84	18 346,44

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE

11 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

- a) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel

Données incluses dans le rapport de l'Office québécois de la langue française.

- b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)

Données incluses dans le rapport de l'Office québécois de la langue française.

- c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel

Données incluses dans le rapport de l'Office québécois de la langue française.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

11.À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

- Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie Cadre	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

- Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles cadre	9	0	0	8	7	0	7	0	5	13	3	0	52

AUCUNE HEURE SUPPLÉMENTAIRE

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

11.À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel professionnel

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	5	9	3	3	0	1	13	6	2,5	5	6	5	58,5

Nombre de jours de vacances pris par le personnel professionnel

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	4	1,5	12,5	56	38	0	1	0	5	4	2	1	125

AUCUNE HEURE SUPPLÉMENTAIRE

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

11.À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel fonctionnaire

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	10	4	12	1	1	1	2	5	8	6	4,5	10,5	65

Nombre de jours de vacances pris par le personnel fonctionnaire

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	5	1	9	64,5	59	5	4	1	20	10	1	11	190,5

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

11.À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel fonctionnaire

ANNÉES ET MOIS FINANCIERS 2002-2003	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)	COMPENSÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)
AVRIL	25 h 00	--	--	25 h 00	825,00
MAI					
JUIN					
JUILLET					
AOÛT	23 h 00	8 h 00	201,60	15 h 00	412,69
SEPTEMBRE					
OCTOBRE					
NOVEMBRE					
DÉCEMBRE					
JANVIER					
FÉVRIER					
MARS	13 h 30			13 h 30	372,60

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

11.À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

TOTAL DE L'ANNÉE		61 h 30		201,60	53 h 30	1 610,29
b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel professionnel						
ANNÉES ET MOIS FINANCIERS 2002-2003	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)	COMPENSÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)	
AVRIL	10 h 00	--	--	10 h 00	339,30	
MAI						
JUIN	3 h 00			3 h 00	105,36	
JUILLET						
AOÛT	8 h 30			8 h 30	447,78	
SEPTEMBRE						
OCTOBRE						
NOVEMBRE	3 h 00			3 h 00	105,36	
DÉCEMBRE						
JANVIER						
FÉVRIER	7 h 00			7 h 00	280,96	

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

11.À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

MARS	15 h 00		15 h 00	614,60
TOTAL DE L'ANNÉE	46 h 50		46 h 50	1 893,36

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

12 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001 :

- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie ;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

13 - Liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

14 - **Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :**

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

14 - Mis à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

Ne s'applique pas.

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

14 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire ou le nom de la firme.

Ne s'applique pas.

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

14 - Mis à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 de qui sont loués des espaces :

Archives nationales	31 boîtes sont entreposées.	118 \$
Centre de documents semi-actifs		
2750, rue Dalton		
Sainte-Foy		

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE****ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

14. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 qui louent des espaces :

Aucune.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 15 - **Liste du personnel du cabinet du ministre au 21 mai 2003 en indiquant pour chaque individu :**
- la date de l'entrée en fonction;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
 - la description de tâches;
 - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 29 avril 2003;
 - le nombre total d'employés au cabinet;
 - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

Ne s'applique pas.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

16 - Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire du :

- a) ministre ;
- b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :
 - le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.

Ne s'applique pas.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 17 - **La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2002-2003; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006.**

Ne s'applique pas.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

18 - **Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :**

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2003-2004 et 2004-2005.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

19 - **Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :**

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Ne s'applique pas.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

20 - **Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Ne s'applique pas.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

21 - Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Ne s'applique pas.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 22 -
- Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- le salaire de la personne;

- le montant reçu du régime de retraite.

Ne s'applique pas.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

23 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

23 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

2002-2003

Groupe Hypertec	2 imprimantes, Lexmark	6 198,00 \$
	1 portable, Toshiba Satellite	2 759,00 \$
	7 claviers, Solidus Acnor	154,00 \$
Fonds fournitures gouvernement	1 logiciel Office XP standard	475,35 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

103

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

23 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

Achats de matériel informatique en 2002-2003 > 1000 \$

Description	Quantité	Somme
Micro-ordinateurs Optiplex GX260, option : Tour	2 x 1585 \$	3 170,00 \$
Micro-ordinateurs Optiplex GX260	3 x 1535 \$	4 605,00 \$
Micro-ordinateurs Optiplex GX260, 2.4 ghz	4 x 1845 \$	7 380,00 \$
		15 155,00 \$

Achats de matériel informatique en 2002-2003 < 1000 \$

Description	Quantité	Somme
Carte répéteur SCSI Ultra 160	1	250,00 \$
Disque rigide Toshiba HDD2164	1	230,00 \$
Imprimante à jet d'encre Photoret Deskjet 960 CSE	1	272,55 \$
Modules Gigabit Cisco WS-X3500-XL	2 x 290 \$	580,00 \$
Câbles Gigastack (2 x 125 \$	250,00 \$
Imprimante HP LaserJet 3330 mfp Multifonctions	1	975,00 \$
Lecteurs IOMEGA ZIP 250 USB + disque	2 x 227,50 \$	455,00 \$
Imprimantes HP LaserJet 1200 C7045A + mémoire	2 x 751 \$	1 502,00 \$
Plaques Décora 3 accès pour colonnette + 5 cordc	15 x 9,08 \$	136,15 \$
Matériel gestion de câbles (coût forfaitaire)	1	478,00 \$
Câbles de plancher pour raccordement	12 x 123,25 \$	1 479,00 \$
Panneau de raccordement	1	525,00 \$
Commutateurs SMC-EZ6505 5 ports	2 x 59 \$	118,00 \$
Modules mémoire 256 mgh	5 x 109 \$	545,00 \$
Disques rigides IBM 60 Mo	4 x 143 \$	572,00 \$
Disques rigides IBM 120 Mo	2 x 235 \$	470,00 \$
Systèmes d'alimentation ininteruptible 1000 (SUA	2 x 599 \$	1 198,00 \$
Disque rigide IBM 120 Mo	1	215,00 \$
Module mémoire 512 Mo pour Dell Optiplex GX240	1	153,00 \$
Module mémoire 512 Mo pour Dell Precision 650	1	225,00 \$
DVD-RW	5	55,00 \$
		10 683,70 \$

Total du matériel informatique : 25 838,70 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

23 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

Description des biens	Quantité	Date d'acquisition	Coût d'achat
Serveur IBM xseries 232	1	2002-03-15	5 440 \$
Imprimante HP LaserJet 2200	1	2002-08-19	1 527 \$
Imprimante HP LaserJet 2200	1	2003-01-15	1 329 \$
Moniteur 19 pouces	4	2003-01-16	1 260 \$
Ordinateur P4 2,53 GHz	1	2003-02-27	1 237 \$

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

23. Liste du matériel informatique acheté en 2002-2003

Description	Quantité	Coût (\$)
Logiciel Omnipage Pro 12 Version française	1	169,00
Graveur Toshiba 40905 CDRW Rom Drive Slim Bay	1	380,00
Graveur Kingston 40346 Garantie à vie	1	174,00
Total	3	723,00

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 24 - **Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1989 jusqu'au 21 mai 2003.**

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères.

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

25 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- club privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA ALNGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

25. Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

OBJET	COÛT
INFOMAT (Statistique Canada)	145,00 \$
DÉCOUVRIR (Ass. canadienne française pour l'avancement des sciences Inc.)	48,00 \$
RECUEIL DES POLITIQUES DE GESTION (Publications du Québec)	295,00 \$
GLOBE (Revue internationale d'études québécoises)	50,00 \$
CHARTRE DES DROITS ET LIBERTÉS DE LA PERSONNE (Wilson & Lafleur)	80,00 \$

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

25 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques ou papiers
- clubs privés ou autres
- billets de saison;
- etc.

↑ LIVRES OU ABONNEMENTS AVEC MISES À JOUR

Accès à l'information	73,70 \$
Code de procédure	45,00 \$
Code de procédure	45,00 \$
Code civil maj	45,00 \$
Code civil maj	45,00 \$
Codes civils (électro.)	620,00 \$
Encyclopédie médico-chirurgicales	3 122,08 \$
Lois du Québec	81,80 \$
Techniques de l'ing.	7 466,00 \$
Techniques de l'ing.	2 958,00 \$
Tech.ing./lex	116,00 \$
TOTAL :	14 617,58 \$

↑ ANNUAIRES POUR ENTREPRISES

Guide d'affaires du QC	359,45 \$
Annuaire Vernon	260,00 \$
Annuaire Cole	320,88 \$
Annuaire Criss-Cross, Lovell	325,00 \$
CRIQ : rép. Des produits	250,00 \$
Scott : répertoire industriel	319,00 \$
TOTAL :	1 834,33 \$

↑ JOURNAUX

La Presse	221,52 \$
Le Devoir	388,96 \$
Le Soleil	190,00 \$
Journal de Montréal	135,20 \$
National Post	144,00 \$
The Gazette	203,69 \$
TOTAL :	1 283,37 \$

↑ BULLETINS ÉLECTRONIQUES OU PAPIERS

AG-Canada	1 200,04 \$
Azimut/SOQUIJ	1 492,91 \$
Communications DÉMO (Revue de presse par télécopie – journaux)	10 056,29 \$
Eureka	56,00 \$
Évènementiel / Arabesque	175,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

110

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

25 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

Grenier aux nouvelles	375,00 \$
Lien Multimédia (Groupe Électrogène)	199,00 \$
Liste de presse détaillée (Club de presse Blitz	585,00 \$
Repère / DSM	375,00 \$
Verbatim (Revue de presse par courriel -radio et télévision	2 897,02 \$
TOTAL :	17 411,26 \$

↑ MAGAZINES

Accès à l'information	55,70 \$
Access VB	129,00 \$
Actualité	29,95 \$
Actualité termino...	32,95 \$
Actualité termino...	32,95 \$
Actualité médicale	80,00 \$
Les Affaires	60,75 \$
Les Affaires	60,75 \$
L'alimentation	50,00 \$
Archives	35,00 \$
Automobile'L	23,95 \$
Banque des mots	92,08 \$
Banque des mots	90,01 \$
Biofutur	167,00 \$
Cahiers de droit	50,00 \$
Cartonnages embal..	166,39 \$
Circuit	30,43 \$
Circuit	30,43 \$
Communications Arts	70,00 \$
Compatibles Pc Mag	101,65 \$
Documentaliste	190,86 \$
Électronique	216,62 \$
EMC & Akos	3 122,08 \$
Enjeux	286,52 \$
Entreprise	92,46 \$
Expression juste	50,00 \$
Express	202,00 \$
Français moderne	84,44 \$
Gazette des femmes	8,6 9\$
Gazette off. Partie 2F	166,00 \$
Gazette off. Partie 1	123,00 \$
Industrie et techno.	191,47 \$
Infirmière du Québec	31,30 \$
Info Presse	89,00 \$
Informatio	40,00 \$
Information gramma..	57,08 \$
J. de l'Ass. Méd.can	195,00 \$
Journal de production	223,50 \$
Journal des télécoms	79,21 \$
Journal économique	25,00 \$
Jurisprudence express	364,00 \$
Language problems	188,37 \$
Language problems	235,47 \$
Langues et linguistique	15,00 \$
Lettre de la Soc.ter.	20,09 \$

↑ MAGAZINES (suite)

Liaisons-AIROÉ	100,38 \$
Livres Hebdo	727,56 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

111

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

25 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

Linguistique	100,01 \$
Maintenance & ent.	183,62 \$
Médecin du Québec	75,00 \$
Medical Post	55,60 \$
M/SMédecine Sc.	195,00 \$
M/SMédecine Sc.	190,00 \$
MSDN Magazine	60,00 \$
Meta	95,00 \$
Meta	95,00 \$
Meta	95,00 \$
Mobiles & filaire	137,94 \$
Orthographe nouvelle	17,19 \$
Ordinateur ind.	103,00 \$
Ordinateur ind.	103,00 \$
Ouvrages routiers-N.	14,50 \$
Ouvrages routiers-N.	87,32 \$
Ouvrages routiers-N.	14,96 \$
Ouvrages routiers-N.	47,85 \$
PC Expert	92,86 \$
Pc magazine	75,97 \$
Pc magazine	75,97 \$
Pharmaterm	20,00 \$
Pharmaterm	20,00 \$
Plastiques élasto...	176,52 \$
Pour la science	155,58 \$
Protégez-vous	35,00 \$
Recherche	84,50 \$
Québec français	26,08 \$
Québec français	26,08 \$
Québec Science	35,95 \$
Québec Science	35,95 \$
Recueil jurisprudence	396,91 \$
Réseaux & télécoms	139,16 \$
Rev.canad.linguistique	60,00 \$
Rev.can.linguistique a	75,00 \$
Revue Commerce	12,00 \$
Revue Commerce	12,00 \$
Revue Commerce	12,00 \$
Revue Commerce	12,00 \$
Revue fr. de gestion	274,18 \$
Routes & transports	28,90 \$
Science & vie &H.S.	89,72 \$
Science & vie micro	70,00 \$
Science & vie micro	70,00 \$
Science & vie micro	70,00 \$
SVM MAC	107,97 \$
Terminologie & trad.	98,80 \$
Terminology	290,30 \$
Travail & sécurité	81,34 \$
Travaux de linguistiqueAccès+	109,63 \$
Travaux de linguistiqueAccès+	115,15 \$
Travaux de linguistiqueAccès+	115,78 \$
Vélo mag	22,29 \$

↑ **MAGAZINES (suite)**

Visual Studio	40,95 \$
Usine nouvelle	438,96 \$
Univers MacWorld	108,67 \$
Windows & Net Mag	59,00 \$
Windows News	108,60 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

112

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

25 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

01 informatique	431,96 \$
TOTAL :	19 172,34 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

25 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

L'Actualité terminologique	29,95 \$
Algonquin and Iroquoian Linguistics	12,00 \$
Atout Micro	29,95 \$
Bulletin de la Société d'histoire du Québec	30,00 \$
Cahiers de géographie du Québec	75,00 \$
Canadian Geographic	29,95 \$
Cap-aux-Diamants	40,00 \$
Écho des Basques	15,00 \$
Études Inuit / Studies	65,00 \$
Gazette des femmes	10,00 \$
Gazette officielle du Québec, partie 1, partie2	275,00 \$
Histoire-Québec	12,50 \$
Names / American Name Society	65,00 \$
Pont'Âge / Société québécoise des ponts couverts	15,00 \$
Recherches amérindiennes au Québec	55,00 \$
Revue d'histoire de Charlevoix	25,00 \$
Revue d'histoire de l'Amérique française	55,00 \$
Saguenayensia / Bulletin de la Société historique du Saguenay	40,00 \$

Cotisations

Au fil des ans / Société historique de Bellechasse	35,00 \$
Appartenance Mauricie, Société d'histoire régionale	10,00 \$
Bulletin de l'Association des cartothesques et des archives cartographiques	50,00 \$
L'Estuaire du Saint-Laurent	35,00 \$
Société canadienne d'onomastique	25,00 \$
Société d'art et d'histoire de Beauport	10,00 \$
Société française d'onomastique	60,00 \$

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

25. Liste de tous les abonnements et le coût

Magazines	Coût (\$)
<i>Action nationale, L'</i>	90,00
<i>Actualité terminologique</i>	32,95
<i>Atout Micro</i>	32,95
<i>Forces</i>	26,75
<i>Français dans le monde, Le</i>	131,86
<i>Francophonies d'Amérique</i>	24,00
<i>Gazette des femmes, La</i>	10,43
<i>Globe : revue internationale d'études québécoises</i>	40,00
<i>Hommes & Migrations</i>	131,86
<i>International Journal of Canadian Studies</i>	40,00
<i>International Journal of the Sociology of Language</i>	398,29
<i>International Migration Review</i>	150,21
<i>International Migration/for Americas</i>	345,95
Journaux : Le Devoir, Le Soleil, Le	850,00
<i>Journal de Québec, La Presse, etc</i>	
<i>Langages</i>	130,15
<i>Language in Society</i>	280,70
<i>Language Problems & Language Planning</i>	254,16
<i>Language Teaching</i>	206,35
<i>Langue française</i>	130,15
<i>Langues et linguistique</i>	75,87
<i>Linguistic Society of America</i>	197,25
<i>Modern Language Journal</i>	141,11
<i>Multilingua</i>	253,16
<i>Population & Sociétés</i>	27,40
<i>Possibles</i>	40,00
<i>Québec français</i>	26,08
<i>Recherches sociographiques</i>	65,42
<i>Revue d'aménagement linguistique</i>	45,00
<i>Revue d'études canadiennes</i>	70,00
<i>Revue européenne des migrations internationales</i>	111,31
<i>Revue Langues et linguistique</i>	15,00
<i>Revue québécoise de linguistique</i>	52,58
<i>Sociological Methods & Research</i>	653,96
<i>Sociologie et sociétés</i>	70,00
<i>Statistiques démographiques trimestrielles</i>	33,00
<i>Tendances sociales canadiennes</i>	36,00
TOTAL :	5 219,90

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 26 - **Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
 - les coûts de construction du site;
 - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
 - qui est responsable du contenu sur le site;
 - quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
 - le nombre de visiteurs (hits) par mois;
 - combien de fois le site a-t-il été refait? quel a été le coût? quels sont les critères qui ont justifié les changements?

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

26- Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Processus utilisé pour la conception :

En février 1999, le Secrétariat à la politique linguistique a déterminé ses objectifs de communication dans le cadre de la réalisation de son site Internet (www.spl.gouv.ca) en collaboration avec la Direction des communications du ministère des Relations internationales. Le Secrétariat a ensuite procédé à un appel d'offres auprès de trois firmes de services-conseils en informatique.

Nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site :

EPC Services-conseils. (Cette firme n'existe plus)

Coûts :

En 1999 : Développement du site 4 030 \$.
Moteur de recherche 1 000 \$/an ; coût d'hébergement 1 188 \$/an.

Coût de l'entretien :

En régie.

Responsable :

Secrétariat à la politique linguistique.

Modifications sur le site :

Christine Eddie, édimestre.

Mise à jour :

Mensuelle.

Nombre de visiteurs par mois :

3 800 visites (sessions) en moyenne.

Refonte totale du site :

Le site a été refait pour la première fois en février-mars 2002 au coût de 19 950 \$ par la firme Versus Informatique inc. afin de le rendre conforme au nouveau Programme d'identification visuel du gouvernement du Québec et au cadre de diffusion de l'information gouvernementale sur Internet. La refonte a également permis d'améliorer sa présentation et sa navigation dans le but d'attirer un plus grand nombre d'internautes.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

26 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- ↑ **le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;**
- ↑ **les coûts de construction du site;**
- ↑ **le coût de l'entretien et de la mise à jour;**
- ↑ **qui est responsable du contenu du site;**
- ↑ **quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;**
- ↑ **le nombre de visiteurs (hits) par mois;**
- ↑ **combien de fois le site a-t-il été refait ? quel a été le coût ? quels sont les critères qui ont justifié les changements ?**

Site OQLF

La première version du site Internet a été mise en ligne en avril 1996. La réalisation graphique du site, l'intégration des documents et l'installation sur un serveur ont été donnés à contrat à M. Daniel Groulx qui a reçu 15 000 \$ en 1995-1996 et 15 000 \$ en 1996-1997. Il s'agissait d'offrir au public le maximum de renseignements sur la Charte de la langue française, ses règlements, les services de l'Office et ses publications.

En 1998 et en 1999, l'Office a rafraîchi le graphisme du site et l'a enrichi substantiellement. Pour ce faire, un contrat de 9960 \$ a été donné en 1997-1998 à Rap Communications et un second de 9960 \$ en 1998-1999 pour mener le travail à terme.

En 2000-2001, l'Office s'est engagé dans une refonte complète du site dans le but d'en faire un portail linguistique au service des citoyens du Québec et de tous les francophones. Il y a donc eu analyse complète du contenu, des objectifs désirés et souhaitables du site, de sa navigabilité, etc. Quatre contrats de 9995 \$ ont été donnés à deux firmes pour l'architecture du site, l'analyse technique et la rédaction du guide de production (Idéactif Conseil inc.), pour le graphisme du site (Turcotte Design inc.) et enfin pour la réalisation de tests d'utilisabilité auprès d'internautes venant des entreprises, de l'Administration et du public.

En 2001-2002, l'Office a accordé trois contrats : un premier de 910 \$ à SMA (Société de Mathématiques Appliquées) afin d'accoler à une base de données externe l'imagerie du nouveau site de l'Office conforme au PIV du Gouvernement, un deuxième de 5 200 \$ à Concept S2I afin de préparer des gabarits de jeux pour le site et un dernier de 2 280 \$ à Marigny, récurrent, afin d'assurer la tenue de statistiques fiables dans le site.

Dans tous les cas, la mise à jour et l'entretien du site sont effectués par le personnel de l'Office sous la supervision du webmestre. Celui-ci est d'ailleurs le seul autorisé à apporter des modifications au contenu avec l'accord préalable, au besoin, de ses supérieurs immédiat et hiérarchique.

Les mises à jour se font selon les besoins exprimés. La page d'accueil du site est mise à jour au minimum une fois la semaine. Un dateur permet de voir de façon systématique les changements dans les diverses pages. Par ailleurs, la nouvelle version du site exigera des mises à jour bi-hebdomadaires puisque environ 25 % du site devrait être de nature dynamique et exiger des modifications en conséquence. Alors que l'année dernière, 40 000 personnes par mois visitent, en moyenne, notre site et regardent 200 000 pages par mois, au cours de l'exercice 2002-2003, cette moyenne a dépassé les 76 000 visiteurs par mois. L'enchâssement plus évident du nouveau GDT, au cours des derniers mois a ajouté une certaine affluence dans le site. Afin de mieux connaître nos clientèles, nous avons accordé un contrat de 2400 \$ à Marigny pour les statistiques du site.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

26 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Le nouveau site de l'Office est diffusé depuis le 21 mars 2002. Il s'agit d'une refonte complète qui non seulement respecte le Programme d'Identification Visuelle du gouvernement mais qui vise à répondre aux besoins terminologiques et linguistiques sans cesse croissants du public. De plus, le nouveau site se donne la possibilité de devenir un portail de ressources linguistiques et un lieu de rendez-vous pour toute personne désirant se renseigner sur la langue et la francophonie.

La recherche de l'amélioration constante, tant en ce qui a trait à la qualité, la pertinence et la quantité des renseignements qu'à la facilité et la rapidité de navigation, ont guidé l'Office dans l'évolution du site.

L'exercice 2002-2003 a permis de stabiliser les différentes parties du site et de déterminer ses zones les plus populaires. L'amélioration notable de la Banque de dépannage linguistique, outil Internet sur lequel l'Office fonde de grands espoirs après la réussite du Grand dictionnaire terminologique, a provoqué un réel afflux de visiteurs. Les nouveautés du site, entre autres l'ouverture sur un portail linguistique grâce aux Liens utiles, les jeux linguistiques, les capsules linguistiques et les divers outils technolinguistiques de la section des technologies de l'information sont autant d'ajouts qui ont su répondre aux besoins des internautes.

Nous avons effectué la dernière refonte afin de nous rapprocher de façon tangible de nos clientèles prioritaires : les entreprises sous gestion, l'Administration publique et les consommateurs. Nous avons développé une approche axée avant tout sur les services à offrir (GDT, BDL, lexiques, des tests de connaissances, etc.)

Site RIFAL (Réseau international francophone d'aménagement linguistique)

En 2001, le RIFAL a passé un contrat pour la construction de son site internet à la firme Net Marketing Solution.com inc. Un montant de 2000\$ a été versé à cette firme pour la réalisation de cette tâche.

Depuis 2002, l'entretien et la mise à jour du site Rifal est sous la responsabilité de l'Office : le stockage des données, la création des diverses nouvelles parties ainsi que du transfert des données pertinentes des sites associés (RINT, RIOFIL, CEVEIL).

Le site est mis à jour sur une base mensuelle. Le réseau est en pleine restructuration et nous croyons qu'au cours de l'exercice actuel nous recommencerons à enrichir plus régulièrement ce site.

Nous n'avons aucun compteur pour ce site dont nous venons à peine de prendre les rennes.

Nous conservons toujours le modèle initial du site. La refonte en est une de transfert de contenu.

Site Francofête

Le site de la Francofête est un site ponctuel dont la durée de vie est d'environ 6 mois. Depuis la création de cet événement par l'Office québécois de la langue française, la réalisation de ce site a toujours été confiée à l'extérieur sauf pour l'exercice 2002-2003. En voici l'historique depuis ses débuts.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

26 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Ce site a été créé en 1999 pour rassembler dans Internet tous les renseignements sur la Francofête 1999, des jeux linguistiques et organiser une chasse au trésor. Ce site a été entièrement commandité par Bell Canada, qui a financé sa conception et confié son hébergement à Sympatico. Le contenu relevait cependant de la responsabilité de l'Office. Pour la Francofête 2000, le site a été hébergé par Canoë et l'Office a donné un contrat de 7500 \$ pour sa mise à jour à Alliance Webaxis et un contrat de 7500 \$ à Mme Pascale Rolland pour la conception et la réalisation d'une chasse au trésor interactive sur ce site. Pour 2001, l'Office n'a rien eu à déboursier pour l'hébergement et la mise à jour du site qui ont fait l'objet d'une commandite de Canoë. Ce site est accessible à longueur d'année et il est mis à jour annuellement à l'occasion de la Francofête. En 2002, l'Office a donné un contrat de 6770 \$ à Alliance Webaxis pour la production du site de la Francofête. Cette entreprise hébergera et mettra à jour ce site jusqu'en mars 2003.

L'équipe Web du Service des communications de l'Office a réalisé entièrement le site de la Francofête 2003.

Dans le cas d'un tel site, la mise à jour est quotidienne dès les premières pages placées.

Au cours du mois de mars dernier, mois pendant lequel se déroule la Francofête, nous avons eu près de 11 000 visites. Nous avons triplé l'achalandage du site par rapport à l'année précédente.

Nous présentons un nouveau concept à chaque année puisque nous croyons important de respecter le thème de l'année.

Le site a été entièrement construit à l'interne, des premières idées à la sortie du site. Nous l'hébergeons sur nos propres serveurs. Un tel site représente environ deux mois de travail par l'ensemble des trois personnes attachées à l'équipe Web du Service des communications.

Site Intranet linguistique de l'Administration publique

Le site intranet linguistique de l'Administration publique est entièrement sous la responsabilité de l'équipe Web du Service des communications.

Tant le graphisme que les aspects techniques, tant le stockage des données que les relations avec le personnel de l'intranet du gouvernement, relèvent de l'équipe Web.

Pour établir les coûts, il faut tenir compte du temps de travail de trois personnes qui travaillent de temps à autres dans ce site.

Les plus gros coûts seront à imputer à la mise à jour et à l'entretien si nous réussissons à intéresser les divers ministères et organismes à nous fournir les lexiques, les vocabulaires, les dictionnaires ou les articles linguistiques que nous devons recevoir d'eux afin d'assurer une réussite du projet.

Un comité formé de gens de l'Office québécois de la langue française est responsable du contenu. Nous mettons à jour ce site dès que nous avons des envois en provenance des ministères et organismes. Pour l'instant les mises à jour sont peu nombreuses.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

26 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Grâce aux outils de l'Office québécois de la langue française que nous mettons à la disposition du personnel du gouvernement qui ne peut aller dans Internet choisir les mêmes outils que nous mettons à la disposition du public, l'achalandage de ce site est en constante progression. Au début, nous avions une moyenne d'achalandage de 8000 visiteurs par mois alors que nous dépassons régulièrement, depuis quelques mois, les 20 000 visiteurs.

Nous en sommes à la première version du site. Les coûts en personnel sont donc entièrement absorbés par l'Office.

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

26 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- . Le site de la Commission a été ouvert en 1996. D'abord développé en régie, il a ensuite été amélioré avec le support de firmes de consultants.

- . Ces firmes sont :

Le Groupe Korem pour la conception et le développement de l'interface cartographique (10 000,00 \$), la formation du personnel de la Commission responsable de la mise à jour (800,00 \$), la fourniture de logiciels (1 900,00 \$). Total : 12 700,00 \$.

IDW3 Technologies pour le développement d'un nouveau visuel (1 000,00 \$). Total : 1 000,00 \$.

Les coûts de construction s'établissent donc à 13 700,00 \$ (contrats à des firmes extérieures), montant auquel s'ajoutent les salaires du personnel en régie.

- . La participation du personnel de la Commission pour la construction du site totalise 0.75 ETC (professionnel) soit environ 45 000,00 \$ pour un coût total de 58 700,00 \$ pour le développement du site.
- . Le coût de l'entretien et de la mise à jour, en régie, s'établit annuellement à 0.25 ETC (professionnel et fonctionnaire) soit environ 15 000,00 \$.
- . La responsable du contenu sur le site est la webmestre de la Commission.
- . Les modifications sur le site peuvent être effectuées par 3 personnes : le pilote des systèmes informatiques de la Commission, la webmestre, et son assistante.
- . Le site est mis à jour, en moyenne, à toutes les 2 semaines.
- . Les visiteurs du site génèrent quelque 12 000 sessions mensuellement.
- . Le site a été retouché à l'été 1999, en régie interne, pour simplifier son fonctionnement et améliorer le temps d'affichage à l'écran.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

26. Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Le processus utilisé pour la conception :

Consultation pour l'établissement du plan de contenu du site avec une firme privée : Harrison services informatiques. Établissement et adoption du plan au Comité de direction et octroi du contrat de construction.

Le nom de la firme ou de la personne qui ont conçu le site :

Créacom Multimédia.

Les coûts de construction du site : 9 995,00 \$ en 1996-1997.

Le coût de l'entretien et de la mise à jour : 39 000,00 \$ (depuis sa création en 1997).

La mise à jour est effectuée par le personnel permanent du Conseil et l'entretien par des techniciens en informatique (entente de service).

Qui est responsable du contenu du site :

Pierre Georgeault, directeur de la recherche et de l'administration.

Qui est autorisé à faire des modifications :

Donald Belley, webmestre

Quelle est la fréquence moyenne de mise à jour : Quotidienne

Le nombre de visiteurs par mois : 2 000

Combien de fois le site a-t-il été refait : Aucune.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 27 - **Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?**

La réponse à cette question sera transmise par le Secrétariat à la jeunesse et ce, pour tous les ministères.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

28 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour.

La réponse à cette question sera transmise par le ministère des Relations internationales et ce, pour tous les ministères.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 29 - **Pour chacun des ministères ou organismes publics et para-publics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.**

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

30 - **Dépenses effectuées en 2002-2003 par chaque ministère et chaque organisme dans les technologies de l'information :**

- a) téléphonie;
- b) matériel informatique;
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation.

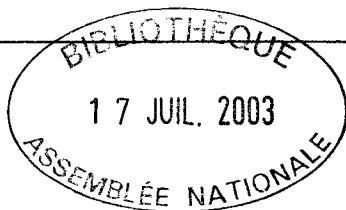
La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères.

C84A1
D44
2003/04
3
Q1
p.ouv.

**CHARTÉ
DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS
PARTICULIERS
DE
L'OPPOSITION OFFICIELLE**

2003-2004



**CHARTRE
DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS
PARTICULIERS
DE
L'OPPOSITION OFFICIELLE**

2003-2004

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Page

- 1 - Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office de la langue française en 2002-2003 et nombre de poursuites intentées en 2002-2003 par le Procureur général du Québec relativement à des infractions à la Charte de la langue française (L.R.Q. chap. C.11) avec le tableau de résultats et la ventilation par article.

1

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

- 2 - Tableau statistique sur le nombre d'avis demandés par le gouvernement et le nombre d'avis émis par le Conseil de sa propre initiative en 1999-2000, 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003, en précisant le sujet des avis.
- 3 - Tableau comparatif sur les budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003.
- 4 - Liste des études et avis effectués par ou pour le Conseil en 2002-2003, copie de ces documents et prévisions pour 2003-2004.
- 5 - Copie du plan stratégique 2003-2004 présenté au Conseil du trésor.
- 6 - Prévisions de référence qui a servi à l'élaboration du Plan stratégique 2003-2004 présenté au Conseil du trésor.
- 7 - Composition des membres du Conseil en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.
- 8 - Copie des ordres du jour et des procès-verbaux du Conseil de la langue française pour 2001-2002 et 2002-2003.

3

5

7

9

10

11

13

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

ÉTATS GÉNÉRAUX SUR LA LANGUE

- 9 - Copie de toute la correspondance entre les différents ministères concernant le suivi du rapport des États généraux sur la langue. 14
- 10- Bilan et plan de mise en œuvre pour l'année 2003-2004. 15

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE PROTECTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

- 11 - Ventilation des subventions accordées aux syndicats dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2002-2003 et prévisions pour 2003-2004. 16
- 12- Statistiques et études sur l'état de la francisation des entreprises au Québec au 31 mars 2003. 18
- 13- Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français. 21
- 14- Nombre de plaintes ou de demandes déposées à l'Office en vertu de la Charte en 2002-2003 et ventilation détaillée de celles portant plus particulièrement sur l'article 46 (exigence de bilinguisme). Statistiques sur le type de dossiers et tableau des résultats. Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Commission de protection de la langue française. 33
- 15- Bilan, au 31 mars 2003, du Programme de soutien financier à la promotion du français dans les entreprises; ventilation des crédits accordés, nombre de programmes acceptés et liste des entreprises qui ont bénéficié du Programme. 36
- 16- Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office ainsi que par le Conseil de la langue française en 2002-2003, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2003-2004. 38

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

17-	Tableau sur les motifs de fermeture des dossiers pour l'année 2002-2003 selon le modèle des rapports annuels précédant celui de 1988-1989 (situations corrigées, demandes jugées non fondées, demandes jugées irrévocables, consolidations et autres articles).	42
18-	Statistiques sur la charge de travail des commissaires enquêteurs pour 2002-2003.	44
19-	Copie du plan stratégique 2003-2004 présenté au Conseil du trésor.	45
20-	Prévisions de références qui ont servi à l'élaboration du Plan stratégique 2003-2004 présenté au Conseil du trésor.	46
21-	Salaire des employés par niveau hiérarchique et corps d'emploi.	47
22-	Salaire moyen par inspecteur.	49
23-	Composition du conseil d'administration de l'Office et du Conseil de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne et la durée du mandat.	51
AUTRES		
24-	La liste de toutes les sociétés (OSBL) créées par le ministère et ses organismes ou par un ou des employés du ministère ou de l'organisme pour les vingt dernières années.	53
25-	Copie à jour de la liste de classement de tous les documents disponibles dans tous les ministères ou organismes tel que prescrit par la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (Chapitre A-2.1).	54
26-	État de situation du suivi aux engagements contenus dans le plan Québec-Régions en précisant les sommes versées pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004.	55

1

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

- 1 - Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office de la langue française en 2002-2003 et nombre de poursuites intentées en 2002-2003 par le Procureur général du Québec relativement à des infractions à la Charte de la langue française (L.R.Q. chap. C.11) avec le tableau de résultats et la ventilation par article.

2

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

1 - Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office québécois de la langue française en 2002-2003 et nombre de poursuites intentées en 2002-2003 par le Procureur général du Québec relativement à des infractions à la Charte de la langue française (L.R.Q. chap. C.11) avec le tableau de résultats et la ventilation par article.

a) Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office québécois de la langue française en 2002-2003.

Avril 2002	21
Mai 2002	12
Juin 2002	27
Juillet 2002	11
Août 2002	20
Septembre 2002	5
Octobre 2002	20
Novembre 2002	9
Décembre 2002	--
Janvier 2003	15
Février 2003	--
Mars 2003	6

b) Nombre de poursuites intentées en 2002-2003 par le Procureur général du Québec relativement à des infractions à la Charte de la langue française (L.R.Q. chap. C.11) avec le tableau de résultats et la ventilation par article.

Nous ne sommes pas en mesure de donner le nombre de poursuites intentées puisque c'est le Procureur général qui détient cette information.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

- 2 - **Tableau statistique sur le nombre d'avis demandés par le gouvernement et le nombre d'avis émis par le Conseil de sa propre initiative en 1999-2000, 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003, en précisant le sujet des avis.**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

QUESTIONS PARTICULIÈRES

- 2. Tableau statistique sur le nombre d'avis demandés par le gouvernement et le nombre d'avis émis par le Conseil, de sa propre initiative, en 1999-2000, 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003, en précisant le sujet des avis.**

Au cours des quatre derniers exercices, le Conseil a remis un avis sollicité par la ministre, sur l'affichage du nom d'entreprise en septembre 2000.

Le Conseil a aussi émis un avis, de sa propre initiative, sur les enjeux et défis linguistiques de l'intégration des Amériques. Cet avis a été remis à la ministre le 26 février 2001.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 3 - **Tableau comparatif sur les budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003.**

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

QUESTIONS PARTICULIÈRES

3. **Tableau comparatif sur les budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 1998-1999, 1999-2000, 2000-2001, 2001-2002, et 2002-2003.**

<u>Exercice</u>	<u>Traitements</u>	<u>Communications</u>	<u>Services</u>	<u>Total</u>
1998-1999	420,0	17,0	274,6	711,6
1999-2000	445,0	25,3	330,5	800,8
2000-2001	414,0	27,9	333,3	801,5
2001-2002	459,0	31,2	357,1	833,6
2002-2003	438,7	31,0	162,6	632,3

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 4 - **Liste des études et avis effectués par ou pour le Conseil en 2002-2003, copie de ces documents et prévisions pour 2003-2004**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

QUESTIONS PARTICULIÈRES

4. Liste des études et avis effectués par ou pour le Conseil en 2002-2003, copie de ces documents et prévisions pour 2003-2004.

Réalisations 2002-2003

Avis :

- Examen du processus de francisation des entreprises (bilan de la situation).

Recherches :

- *L'évolution des transferts linguistiques*, Jacques Ledent, INRS-Urbanisation. (Analyse en cours).
- *L'intégration linguistique des allophones, particulièrement des enfants scolarisés à l'école française*, Catherine Girard-Lamoureux, Alain Carpentier. (Analyse en cours de l'enquête).
- *La persistante disparition de l'écart : L'évolution des revenus salariaux des hommes selon deux appartenances ethnolinguistiques et le bilinguisme dans la région métropolitaine de recensement de Montréal, de 1970 à 1995*, Nicolas Béland. (Rapport terminé, sera publié en 2003-2004).
- *Analyse linguistique de 4 000 courriels*, Jacques Maurais (publié).
- *L'importance du traitement informatique du français*, Réjean Roy, consultant. (Rapport terminé, sera publié en 2003-2004).
- *Problématique de la diversité linguistique et culturelle*, Réjean Roy, (en cours de réalisation).
- *Écologie des langues/Ecology of languages*, Jacques Maurais, co-auteur, Paris, L'Harmattan 2002.
- *L'enseignement en français au primaire et au secondaire pour les enfants d'immigrants : un dénombrement démographique*, Michel Paillé, *Revue d'aménagement linguistique*, hors série, automne 2002, Publications du Québec, p. 51.

Prospective 2003-2004

Avis

- Examen du processus de francisation des entreprises (dossier de consultation, consultations et rédaction d'un avis).
- Mise en place d'une démarche de réflexion sur l'intégration linguistique des immigrants, notamment sur les enfants de la loi 101.

Recherches :

- *L'intégration linguistique des allophones, particulièrement des enfants scolarisés à l'école française*, Catherine Girard-Lamoureux, Alain Carpentier. (Fin de l'analyse de l'enquête).
- *Travailler normalement et habituellement en français : l'effet des communications québécoises et des communications internationales*, Paul Béland.
- *Problématique de la diversité linguistique et de la diversité culturelle*, Réjean Roy, consultant.
- *L'évolution des transferts linguistiques*, Jacques Ledent, INRS-Urbanisation.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 5 - Copie du plan stratégique 2003-2004 présenté au Conseil du trésor.

Le plan stratégique en matière de politique linguistique couvre la période 2001-2004. Il n'a pas été modifié en 2003-2004. Il est disponible sur demande.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 6 - Prévisions de référence qui a servi à l'élaboration du Plan stratégique 2003-2004 présenté au Conseil du trésor.**

Divers documents internes fournis par les organismes de la Charte.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 7 - **Composition des membres du Conseil en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

QUESTIONS PARTICULIÈRES

7. Composition des membres du Conseil supérieur de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne, ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elles.

MEMBRES	DATE DE NOMINATION	DURÉE DU MANDAT	FIN DE MANDAT
Brédimas-Assimopoulos, Nadia (présidente)	2002-10-01	3 ans	2005-09-30
Beaulieu, Isabelle	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Beaulieu, Mario	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Ceballos, Enith (madame)	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Jenson, Jane	2002-10-23	5 ans	2007-10-22
Laurin, Louise	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Pagé, Lorraine	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Plamondon, Roger	2002-10-02	5 ans	2007-10-01

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 8 - Copie des ordres du jour et des procès-verbaux du Conseil de la langue française pour 2001-2002 et 2002-2003.

Disponibles sur demande.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

ÉTATS GÉNÉRAUX SUR LA LANGUE

- 9 - Copie de toute la correspondance entre les différents ministères concernant le suivi du rapport des États généraux sur la langue.

Les États généraux ont complété leurs travaux en août 2001 et les crédits afférents à la Commission ont été examinés en 2001-2002.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

10 - Bilan et plan de mise en œuvre pour l'année 2003-2004.

Les États généraux ont complété leurs travaux en août 2001 et les crédits afférents à la Commission ont été examinés en 2001-2002.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

**OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE PROTECTION DE LA
LANGUE FRANÇAISE**

- 11 - Ventilation des subventions accordées aux syndicats dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2002-2003 et prévisions pour 2003-2004.**

RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

11 - Ventilation des subventions accordées aux syndicats dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2002-2003 et prévisions pour 2002-2004.

La ventilation du budget de 225 000 \$ entre les trois centrales syndicales se fait sur la base de l'importance relative des membres affiliés à l'une ou l'autre des centrales. Ainsi la FTQ reçoit 60 % du budget, la CSN en reçoit 25 % et la CSD le 15 % restant. Cette ventilation est la même depuis les débuts du programme en 1985.

La ventilation pour l'exercice 2002-2003 est présentée dans le tableau qui suit :

Centrale	Montant de la subvention	%	1 ^{er} versement (30 %) sur acceptation des projets	2 ^e versement (30 %) sur acceptation des rapports d'étape	3 ^e versement (40 %) sur acceptation des rapports finals
C.S.D.	33 750 \$	15	10 125 \$	10 125 \$	13 500 \$
C.S.N.	56 250 \$	25	16 875 \$	16 875 \$	22 500 \$
F.T.Q.	135 000 \$	60	40 500 \$	40 500 \$	54 000 \$
total	225 000 \$	100	67 500 \$	67 500 \$	90 000 \$

Les prévisions pour l'exercice 2003-2004 sont basées sur les mêmes critères et donc la même ventilation sera appliquée.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

12 - Statistiques et études sur l'état de la francisation des entreprises au Québec
au 31 mars 2003.

RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

12 - Statistiques et études sur l'état de la francisation des entreprises au Québec
au 31 mars 2003

12.1 Statistiques

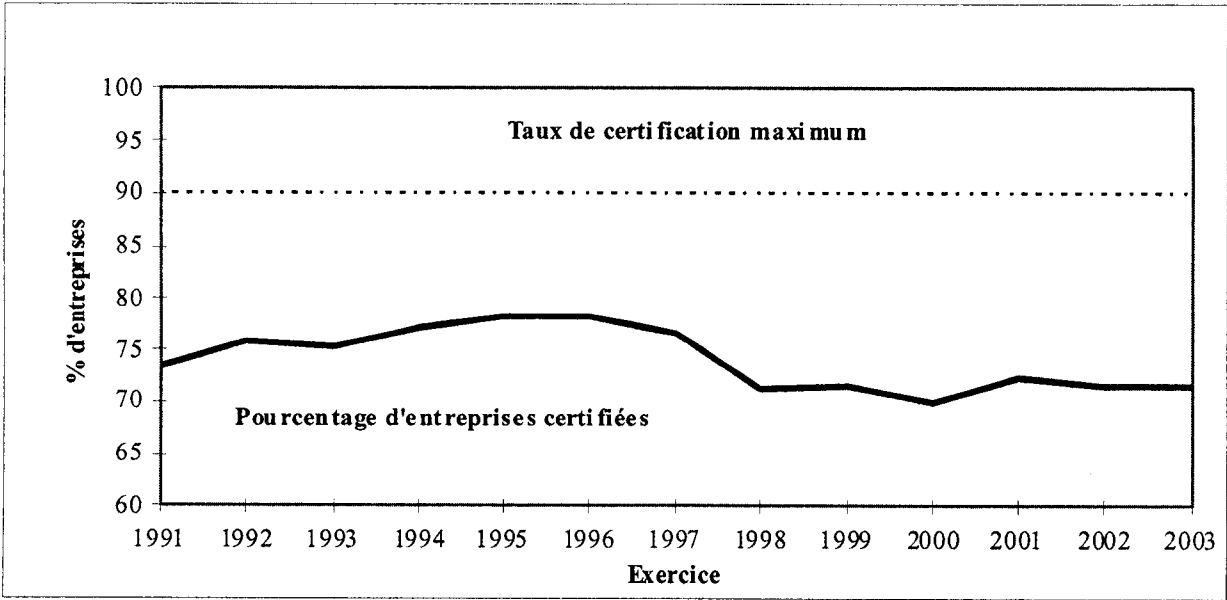
Nombre et pourcentage d'entreprises selon les étapes de certification
Ensemble du Québec, 1991 - 2003

Exercice ^a	Entreprises						Total
	En évaluation ^b		En application de programme		Certifiées ^c		
	N ^{bre}	%	N ^{bre}	%	N ^{bre}	%	
1991	449	10,5	684	16,0	3135	73,5	4268
1992	404	9,5	626	14,7	3229	75,8	4259
1993	405	9,4	651	15,1	3252	75,5	4308
1994	364	8,6	606	14,3	3264	77,1	4234
1995	389	9,1	549	12,8	3360	78,2	4298
1996	370	8,8	558	13,2	3298	78,0	4226
1997	389	9,6	561	13,8	3118	76,6	4068
1998	667	16,2	520	12,6	2941	71,2	4128
1999	735	16,9	497	11,5	3107	71,6	4339
2000	923	19,9	472	10,2	3243	69,9	4638
2001	912	19,0	421	8,8	3462	72,2	4795
2002	1011	20,6	394	8,0	3497	71,4	4902
2003	1033	20,3	351	6,9	3702	71,4	5086

- a. Le 31 mars de l'exercice.
b. Il s'agit des entreprises inscrites à l'Office (Renseignements généraux reçus),
mais sans programme approuvé ou certificat de francisation délivré.
c. On y trouve également les entreprises certifiées de moins de 50 personnes, soit 739 entreprises.

Évolution du pourcentage d'entreprises certifiées*

Ensemble du Québec, 1991-2003 (31 mars 2003)



* Le taux de certification maximum est d'environ 90 % (100 % - 10 %), puisque tous les ans, de nouvelles entreprises s'inscrivent à l'Office dans une proportion d'environ 10 %.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**12 - Statistiques et études sur l'état de la francisation des entreprises au Québec
au 31 mars 2003**

12.2 Études sur l'état de la francisation des entreprises

A) Études auprès d'entreprises employant 10 à 99 personnes

1. Inventaire des produits informatiques selon la langue mis à la disposition des travailleurs dans les entreprises de 10 à 49 personnes.
2. Conséquences de la présence ou de l'absence de produits informatiques en français dans les entreprises de 10 à 49 personnes sur la langue de travail des utilisateurs de ces produits.
3. Inventaire des produits informatiques selon la langue mis à la disposition des travailleurs dans les entreprises de 50 à 99 personnes.
4. Conséquences de la présence ou de l'absence de produits informatiques en français dans les entreprises de 50 à 99 personnes sur la langue de travail des utilisateurs de ces produits.
5. Situation linguistique dans les petites entreprises montréalaises des secteurs secondaire et tertiaire.
6. Situation linguistique dans les entreprises montréalaises employant entre 50 et 99 personnes.

B) Études auprès d'entreprises employant de 100 personnes et plus :

1. Profil linguistique des grandes entreprises québécoises.
2. Langues de travail des travailleurs de grandes entreprises québécoises
3. Inventaire des produits informatiques selon la langue mis à la disposition des travailleurs dans les entreprises de 100 personnes et plus.
4. Conséquences de la présence ou de l'absence de produits informatiques en français dans les entreprises de 100 personnes et plus sur la langue de travail des utilisateurs de ces produits.
5. Pratiques linguistiques des entreprises à vocation internationale
6. Activité des comités de francisation des grandes entreprises
7. L'impact des ententes particulières sur l'utilisation du français

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français

Les organismes reconnus en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française appartiennent au secteur scolaire, au secteur municipal et à celui de la santé et des services sociaux (listes jointes).

Ces organismes sont tenus en vertu de l'article 23 de la Charte de la langue française d'adopter des plans de services en français, lesquels doivent être approuvés par l'Office.

La situation courante est la suivante :

Secteurs	Nombre	Plans approuvés
commissions scolaires reconnues	10	2
organismes municipaux reconnus	92	75
établissements, santé et services sociaux	61	61

Les commissions scolaires ont fait l'objet d'une restructuration en 1998, leur statut passant de commissions scolaires confessionnelles à celui de commissions scolaires linguistiques.

Les 17 organismes municipaux sans plan de services en français approuvé sont issus de regroupements municipaux, de constitution plutôt récente.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la
Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services
en français

Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1
Organismes scolaires



Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

Nom de l'organisme	Matricule	Date de reconnaissance	Date de conformité	Plan de service approuvé (Article 23)	Région
Commission scolaire Central Québec	3184 9649	1997-12-11			03
Commission scolaire du Littoral	1345 6678	1978-04-22	1994-08-19	1992-04-24	09
Commission scolaire Eastern Shores	3184 9748	1997-12-11			11
Commission scolaire Eastern Townships	3184 9755	1997-12-11			05
Commission scolaire English-Montréal	3184 9771	1997-12-11			06
Commission scolaire Lester-B.-Pearson	3184 9946	1997-12-11			06
Commission scolaire New Frontiers	3185 0035	1997-12-11		2001-06-15	16
Commission scolaire Riverside	3185 0134	1997-12-11			16
Commission scolaire Sir-Wilfrid-Laurier	3185 0209	1997-12-11			13
Commission scolaire Western Québec	3185 0266	1997-12-11			07

Nb dossiers par secteur: 10

Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

Association montréalaise pour les aveugles

Nom de l'organisme	Matricule	Date de reconnaissance	Date de conformité	Plan de service approuvé (Article 23)	Région
C.H.S.L.D. Bussey (Québec) Inc.	4304 8378	1979-08-03	1984-03-02	1989-01-27	06
Centre d'accueil Denis-Benjamin Viger	4372 0408	1979-08-24	1982-07-07	1987-06-12	06
Centre d'accueil Dixville Inc.	1643 4771	1986-10-03	1986-10-03	1986-10-03	06
Centre d'accueil Father Dowd	1253 6637	1979-05-04	1983-12-16	1988-10-07	05
Centre d'accueil Héritage Inc.	1350 4584	1979-08-24	1983-05-20	1988-11-18	06
Centre d'accueil Horizons de la jeunesse	4274 1660	1989-11-24	1990-03-30	1989-11-24	06
Centre d'accueil Saint-Brigid	1285 3909	1979-08-24	1988-10-07	1988-10-07	06
Centre d'accueil Saint-Margaret	4381 2486	1983-10-21	1983-10-21	1989-03-31	03
Centre de jeunesse Mont Saint-Patrick Inc.	1341 4669	1983-04-22	1989-05-26	1989-05-26	06
Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse Ville-Marie	4333 6684	1979-04-22	1982-06-18	1991-05-24	06
Centre de réadaptation Constance Leithbridge	1330 1908	1978-04-22	1983-11-21	1988-03-25	06
Centre de santé de la Basse-Côte-Nord	1116 8606	1979-08-24	1983-09-05	1987-06-12	06
Centre de santé du Pontiac	4258 0912	1979-09-07	1983-10-21	1998-03-27	09
Centre de soins prolongés Grace Dart	3184 7387	1997-05-16	2000-04-14	2000-04-14	07
Centre d'hébergement et de soins de longue durée Mont-Royal	4521 0234	1979-08-24	1988-03-11	1988-02-28	06
Centre hospitalier de St.Mary	5547 7988	1978-08-23	1991-12-13	1989-09-29	06
Centre hospitalier du comté de Huntingdon	1274 5725	1979-08-03	1991-01-18	1990-03-16	06
Centre hospitalier gériatrique Malmoides	4174 5035	1998-05-15	1989-10-27	2000-10-27	16
Centre hospitalier Richardson	4351 7077	1979-08-24	1989-03-31	2001-08-24	06
Centre Mackay	4477 2176	1978-08-03	1990-05-25	1990-05-25	06
Centre Miriam	4426 5452	1979-08-24	1989-12-15	2001-08-24	06
Centre universitaire de santé McGill	4467 3648	1981-08-21	1992-03-13	1989-10-27	06
Château sur le Lac	4845 6222	1979-08-03	1991-12-13	1991-02-22	06
CHSLD Bayview Inc.	2881 0679	1990-08-17	1990-08-17	1990-08-17	06
CHSLD Heather	4285 0495	1979-08-24	1981-03-06	1986-10-03	06
CHSLD Juif de Montréal	4345 6615	1979-11-12	1990-03-02	1990-01-26	14
CLSC Côte-des-Neiges	1379 3781	1978-04-15	1989-09-29	1989-03-31	06
CLSC Lac-Saint-Louis	1461 3475	1979-08-24	1980-11-07	1987-12-18	06
CLSC Métro	2541 9508	1988-05-06	1988-09-09	1988-09-09	06
CLSC NDG/Montréal-Ouest	1476 6349	1978-04-22	1981-11-18	1987-12-18	06
	2545 7177	1991-09-27	1992-03-13	1992-02-07	06

18 juin 2003 10:21:29

FO4GT016

Page 6 de 8

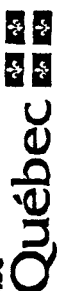
13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français

PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français

Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1
Services de santé et de services sociaux

Office québécois
de la langue
française



Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

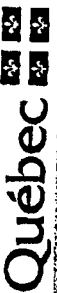
Nom de l'organisme	Matricule	Date de reconnaissance	Date de conformité	Plan de service approuvé (Article 23)	Région
CLSC Parc Extension	1476 6331	1979-08-03	1991-10-11	1991-10-11	06
CLSC René-Cassin	1258 7721	1978-04-22	1982-02-05	1988-01-29	06
Foyer Connaught	5242 7549	1987-06-12	1991-06-20	1991-06-20	05
Foyer Grace Christian	5159 9140	1987-06-12	1991-06-20	1991-06-20	05
Foyer Wales	4690 4223	1979-08-27	1982-02-05	1988-10-07	05
Havre Jeunesse	4448 0960	1979-08-24	1983-05-06	1988-10-07	06
Hôpital Barrie Memorial	1236 3412	1997-10-24	1998-03-27	1998-04-17	16
Hôpital Catherine Booth de l'Armée du Salut	4375 3300	1979-08-24	1989-08-25	1989-01-27	06
Hôpital chinois de Montréal (1963)	4248 0061	1983-02-23	1986-12-12	1986-12-12	06
Hôpital Douglas	1372 7060	1979-08-24	1992-02-21	1991-05-24	06
Hôpital général du Lakeshore	4409 4266	1979-08-03	1992-08-21	1991-08-16	06
Hôpital général Jui Sir Mortimer B. Davis	1268 5608	1980-08-15	1991-08-16	1988-09-09	06
Hôpital Jui de réadaptation	1109 7029	1978-05-01	1988-11-18	2002-12-06	13
Hôpital Mont-Sinai	4383 6584	1979-04-22	1982-10-15	1991-10-11	06
Hôpital Santa Cabrini	4316 8632	1979-08-24	1983-05-06	1986-06-27	06
Hôpital Shriners pour enfants (Québec) inc.	4409 0462	1979-08-03	1990-06-15	1986-11-28	06
Institut canadien-polonais du bien-être inc.	1238 7692	1981-06-18	1983-03-04	1989-03-31	06
Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke	1381 8596	1979-08-03	1990-01-26	1990-01-26	05
Les centres de jeunesse Shawbridge	1240 6104	1981-06-05	1990-11-30	1987-06-12	06
Les foyers presbytériens de Saint-Andrew Inc.	4364 6645	1981-06-19	1981-06-19	1987-06-12	06
Les promotions sociales Taylor-Thibodeau	4327 7722	1979-08-24	1990-05-25	1990-05-25	06
Les résidences montréalaises de l'Église Unie pour personnes âgées	4352 6987	1978-08-27		2001-04-06	06
L'hôpital de réadaptation Lindsay	4270 9063	1981-02-20	1989-02-24	1987-10-23	06
Maison Élizabelh	4380 2818	1979-08-24	1983-07-22	1990-10-26	06
Manoir Beaconsfield	1752 4224	1990-03-30	1990-10-26	1990-03-30	06
Manoir Pierrefonds inc.	4198 9914	1979-08-24	1989-11-24	1989-11-24	06
Pavillon Foster	4425 7053	1979-08-24	1981-07-03	1987-10-02	16
Résidence de Lachute	4379 9519	1979-08-24	1985-04-06	1990-03-02	15
Résidence du Parc (Centre d'hébergement C.P.L. Argyle Inc.)	4488 2132	1985-09-20	1988-11-18	1988-11-18	16
Services de santé des Collines (Centre hospitalier Gatineau Memorial)	1262 1728	1979-08-24	1987-06-12	1987-06-12	07

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la
Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services
en français

Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1
Services de santé et de services sociaux

Office québécois
de la langue
française



Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

Nb dossiers par secteur: 61

Matricule Date de reconnaissance conformité Date de Plan de service Région
approuvé (Article 23)

PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français

Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1
Organismes municipaux



Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

Matricule	Date de reconnaissance	Date de conformité	Plan de service approuvé (Article 23)	Région
3185 4870E	2002-01-01			06
3185 4870H	2002-01-01			06
3185 4920D	2002-01-01			05
3185 4870N	2002-01-01			06
3185 5547A	2002-07-24			05
3185 4870R	2002-01-01			06
3185 4870A	2002-01-01			06
3185 4870C	2002-01-01			06
3185 4870F	2002-01-01			06
3185 4870G	2002-01-01			06
3185 4870P	2002-01-01			06
3185 4896C	2002-01-01			16
3185 4961A	2002-01-01			11
3185 5539A	2002-07-04			01
1343 5177	1978-03-29	1982-11-19	1989-10-27	15
1343 2885	1978-04-22		2001-11-16	07
1343 3354	1978-04-22	1991-03-22	1991-03-22	07
1343 2778	1978-04-22	1993-03-26	1991-12-13	07
1342 9774	1978-04-22	1986-03-21	1989-08-25	16
1343 5334	1978-04-22	1982-04-16	1992-09-25	15
1343 5292	1978-04-22	1982-04-16	1989-10-27	15
1342 6200	1978-03-29	1982-07-16	1989-09-29	05
1342 9980	1978-04-22	1981-11-20	1989-08-25	16
1342 9816	1978-04-22	1993-08-27	1990-09-28	16
1343 2679	1978-04-22	1982-09-04	1991-03-22	07
1343 3925	1978-04-22	1981-08-07	1990-09-28	07
1342 4643	1978-04-22	1992-03-27	1991-03-22	05
1342 9634	1983-12-05	1983-12-02	1986-12-12	11
1342 4312	1978-04-22	1984-03-02	1986-11-28	05

18 juin 2003 10:21:29

FOACT016

Page 2 de 8

Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la
Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services
en français

Nom de l'organisme	Matricule	Date de reconnaissance	Date de conformité	Plan de service approuvé (Article 23)	Région
Canton de Thome	1343 2695	1978-04-22	1990-05-25	1986-08-08	07
Canton de Wentworth	1343 5318	1978-04-22	1982-06-04	1989-08-25	15
Canton d'Elgin	1342 9790	1978-04-22	1983-12-23	1990-09-28	16
Canton d'Havelock	1342 9865	1978-04-22	1983-05-06	1989-08-25	16
Cantons unis d'Alleyne-et-Cawood	1343 2372	1978-03-29	1990-05-25	1990-05-25	07
Cantons unis de Leslie-Clapham-et-Huddersfield	1343 2554	1978-04-22	1983-12-16	1989-10-27	07
Cantons unis de Mulgrave-et-Derry	1343 4873	1978-03-29	1989-11-24	1989-11-24	07
Cantons unis de Sheen-Esther-Aberdeen-et-Malakoff	1343 4097	1978-03-29	1990-05-25	1987-10-23	07
Municipalité de Blanc-Sablon	2827 7382	1990-08-17	1991-05-24	1991-05-24	09
Municipalité de Bolton-Est	1342 4817	1978-04-22	1982-12-03	1989-09-29	05
Municipalité de Bolton-Ouest	1342 6473	1978-04-22	1983-05-06	1986-11-14	16
Municipalité de Bonne-Espérance	2827 7341	1990-08-17	1991-05-24	1991-05-24	09
Municipalité de Bury	1343 2984	1978-04-22	1985-09-08	1985-09-08	05
Municipalité de Cascapédia-Saint-Jules	3185 0852	2001-06-15			11
Municipalité de Chelsea	1343 3255	1978-04-22	1983-11-18	1987-10-02	07
Municipalité de Gros-Mécalina	3183 3528	1994-09-09		1995-06-22	09
Municipalité de Hatley	3184 6538	1998-03-27	1990-03-16	1986-11-28	05
Municipalité de Hope Town	1343 0624	1998-05-15	1987-12-18	2003-03-07	11
Municipalité de Kazabazua	1343 3859	1978-04-22	1991-03-22	1991-03-22	07
Municipalité de L'Isle-aux-Allumettes	3185 0548	1999-05-14			07
Municipalité de Mayo	1343 4469	1978-04-22	1984-10-18	1984-10-18	07
Municipalité de Mille-Isles	1343 5326	1978-04-22	1984-03-02	1989-08-25	15
Municipalité de Morin-Heights	1343 5284	1978-04-22	1994-02-11	1987-10-02	15
Municipalité de New Carlisle	1343 0509	1978-04-22	1984-06-18	1987-10-02	11
Municipalité de Noyan	1342 4452	1978-04-22	1983-03-04	1987-06-12	16
Municipalité de Pontiac	1446 5595	1978-04-22	1983-04-22	1987-10-02	07
Municipalité de Rapides-des-Joachims	1343 3388	1978-04-22	1983-07-22	1989-09-29	07
Municipalité de Saint-Augustin	3129 1461	1994-09-09		1995-01-20	09
Municipalité de Saint-Georges-de-Clarenceville	2815 2866	1978-04-22	1992-08-21	1992-08-21	16
Municipalité de Shigawake	1343 1176	1985-12-09	1986-08-09	1985-12-09	11
Municipalité de Stanbridge East	1342 4528	1978-04-22	1992-09-25	1991-03-22	16
Municipalité de Waltham	1343 2208	1978-03-29	1989-11-24	1986-11-14	07

18 juin 2003 10:21:29

FOAGT016

Page 3 de 8

Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

Nom de l'organisme	Matricule	Date de reconnaissance	Date de conformité	Plan de service approuvé (Article 23)	Région
Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent	1343 6761	1978-04-22		2001-08-24	09
Municipalité d'Escuminac	1342 9436	1978-04-22	1981-07-07	1990-09-28	11
Municipalité d'Ogden	1342 4296	1978-04-22	1982-01-15	1987-10-23	05
Municipalité d'Uxverton	1342 8735	1978-04-22	1984-07-30	1984-10-18	17
Municipalité régionale de comté de Pontiac	2200 0608	1978-03-29	1982-08-08	1990-08-17	07
Office municipal d'habitation de Bryson	2201 3833	1984-06-21	1989-11-24	1989-11-24	07
Office municipal d'habitation de Campbell's Bay	1730 4385	1978-04-22	1982-04-16	1990-05-25	07
Office municipal d'habitation de Hemmingford	1519 9474	1978-04-22	1983-03-04	1989-08-25	16
Office municipal d'habitation de Lac-Brome	1940 0183	1984-07-21	1990-06-15	1990-06-15	16
Office municipal d'habitation de Pincourt	2217 8859	1984-06-21	1989-12-15	1989-12-15	16
Office municipal d'habitation de Pontiac	2582 9334	2002-01-18	2002-09-06	2002-09-06	07
Office municipal d'habitation de Rosemère	1352 6967	1982-07-07	1983-03-04	2001-12-14	15
Office municipal d'habitation de Shawville	2446 7557	1992-01-17	2002-09-08	2002-09-08	07
Office municipal d'habitation d'Otterburn Park	1758 9045	1984-06-21	1986-04-18	1989-05-26	16
Paroisse de Très-Saint-Sacrement	1343 5821	1978-04-22	1980-08-15	1986-11-14	16
Régie Inter. protection Incendies North Hatley et Canton de Hatley	2589 8354	1990-08-17	1990-08-17	1990-08-17	05
Village d'Ayer's Cliff	1342 4445	1978-04-22	1991-03-22	1989-12-15	05
Village de Brome	1342 6457	1978-04-22	1982-07-07	1986-11-28	16
Village de Bryson	1343 3966	1978-04-22	1983-03-04	1990-08-17	07
Village de Campbell's Bay	1343 2646	1978-04-22	1983-04-22	1991-04-26	07
Village de North Hatley	1342 6226	1978-04-22	1989-09-29	1989-09-29	05
Village de Portage-du-Fort	1343 4063	1978-04-22	1982-09-04	1990-11-30	07
Village de Shawville	1343 2844	1978-04-22		2001-11-16	07
Ville de Barkmere	1343 5201	1978-04-22	1981-09-18	1989-10-27	15
Ville de Lac-Brome	1342 6432	1978-04-22		1990-11-30	16
Ville de L'Île-Cadieux	1343 4048	1978-04-22	1981-08-07	1986-11-28	16
Ville de Pincourt	1343 3909	1978-04-22	1989-10-27	1989-06-16	16
Ville de Rosemère	1342 4428	1982-04-02	1986-04-04	1986-03-21	15
Ville de Stanstead	3184 6090	1999-06-11	1991-10-11		05
Ville d'Hudson	1343 4303	1978-04-22		1991-02-22	16
Ville d'Otterburn Park	1306 4753	1978-04-22	1982-04-16	1989-06-16	16

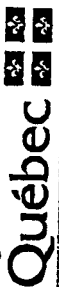
13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la
Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services
en français

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la
Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services
en français

Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1
Organismes municipaux

Office québécois
de la langue
française



Nombre total de dossiers : 163

Nom de l'organisme

Nb dossiers par secteur: 92

Matricule Date de reconnaissance conforme Plan de service Région
approuvé (Article 23)

Nb total dossiers : 53

Nom de l'organisme

Matricule Statut Questionnaire rempli reçu Avis de l'OQLF Réponse à l'avis de l'OQLF Approuvé

Association montréalaise pour les aveugles	4304 9378	AC	1998-01-19	1999-03-03		1999-04-16
C.H.S.L.D. Bussey (Québec) Inc.	4372 0408	AC	1997-12-05			1998-03-27
Centre d'accueil Denis-Benjamin Viger	1643 4771	AC	1997-12-03			1998-03-27
Centre d'accueil Dixville inc.	1253 6637	AC	1997-12-08	1998-02-11	1998-02-27	2000-05-19
Centre d'accueil Father Dowd	1350 4584	AC	1997-12-05	1998-02-13		1999-02-12
Centre d'accueil Héritage inc.	4274 1660	AC	1997-12-02			1998-03-27
Centre d'accueil Horizons de la jeunesse	1285 3909	AC	1997-12-10	1999-05-18		2000-09-29
Centre d'accueil Saint. Brigid	4381 2486	AC	1997-12-07	1998-04-07		1998-06-12
Centre d'accueil Saint-Margaret	1341 4669	AC	1997-12-05	1998-02-13		1999-02-12
Centre de jeunesse Mont Saint-Patrick Inc.	4333 6684	AC	1997-12-10	1999-05-18		2000-09-29
Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse Ville-Marie	1330 1908	AC	1997-12-10	1999-05-18		2000-09-29
Centre de réadaptation Constance Lethbridge	1116 8606	AC	1997-12-04			2001-04-06
Centre de soins prolongés Grace Dart	4521 0234	AC	1997-12-05		2000-05-01	2000-05-19
Centre d'hébergement et de soins de longue durée Mont-Royal	5547 7988	AC	1997-12-15			1998-03-27
Centre hospitalier de St.Mary	1274 5725	AC	1997-12-05	1998-09-14		1999-02-12
Centre hospitalier Richardson	4477 2176	AC	1997-12-04	1998-04-21	1998-04-27	2000-05-19
Centre Miriam	4467 3648	AC	1997-12-08	1998-02-16		1998-06-12
Centre universitaire de santé McGill	4845 6222	AC	1998-03-18			
Château sur le Lac	2881 0679	AC	1999-09-22			2000-04-14
CHSLD Bayview inc.	4285 0495	AC	1998-04-24			2001-04-06
CHSLD Heather	4345 6615	AC	1999-03-05			2001-04-06
CHSLD Juf de Montréal	1379 3781	AC	1997-11-07	1998-02-03		2000-02-11
CLSC Côte-des-Neiges	1461 3475	AC	1998-03-25			1998-06-12
CLSC Lac-Saint-Louis	2541 9508	AC	1997-12-02			1998-03-27
CLSC Métro	1476 6349	AC	1997-12-04			2002-12-06
CLSC NDG/Montréal-Ouest	2545 7177	AC	1997-12-08	1999-05-18		2001-01-19
CLSC Parc Extension	1476 6331	AC	1997-12-19			1998-03-27

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la
Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services
en français

Révision des plans de services en français: évolution



Nb total dossiers : 53

Nom de l'organisme

Nom de l'organisme	Matricule	Statut	Questionnaire rempli reçu	Avis de l'OQLF	Réponse à l'avis de l'OQLF	Approuvé
CLSC René-Cassin	1258 7721	AC	1997-12-10			1998-06-12
Foyer Connaught	5242 7549	AC	1997-10-19			1998-03-27
Foyer Grace Christian	5159 9140	AC	1997-10-19			1998-03-27
Foyer Wales	4690 4223	AC	1997-12-08	1998-04-21		2000-08-25
Havre Jeunesse	4448 0960	AC	1998-03-17	1999-05-18		2000-08-25
Hôpital Catherine Booth de l'Armée du Salut	4375 3300	AC	1997-12-12	1998-09-14		1999-02-12
Hôpital chinois de Montréal (1963)	4248 0061	AC	1997-12-11			2000-03-03
Hôpital Douglas	1372 7060	AC	1997-12-11			1999-09-17
Hôpital général du Lakeshore	4409 4266	AC	1998-06-23			2001-06-15
Hôpital général juif Sir Mortimer B. Davis	1268 5608	AC	1997-12-04	1998-03-17		2001-09-21
Hôpital Mont-Sinai	4383 6584	AC	1998-01-05			1999-03-26
Hôpital Santa Cabrini	4316 8632	AC	1997-12-05			1998-06-12
Hôpital Shriners pour enfants (Québec) inc.	4409 0462	AC	1997-12-05	1998-04-22		1999-02-12
Institut canadien-polonais du bien-être inc.	1238 7692	AC	1997-11-26	1998-02-03		2000-08-25
Institut universitaire de génatrie de Sherbrooke	1381 8596	AC	1997-12-02			1998-03-27
Les centres de jeunesse Shawbridge	1240 6104	AC	1997-12-10	1999-05-18		2000-09-29
Les foyers presbytériens de Saint-Andrew Inc.	4364 6645	AC	1997-12-05	1998-02-13		1999-02-12
Les promotions sociales Taylor-Thibodeau	4327 7722	AC	1998-01-22			1999-03-26
L'hôpital de réadaptation Lindsay	4270 9063	AC	1997-12-17	1998-04-03		1998-08-21
Maison Elizabeth	4380 2818	AC	1998-03-31			2002-12-06
Manoir Beaconsfield	1752 4224	AC	1997-11-24	1998-04-07	1998-04-20	2003-01-17
Manoir Pierrefonds inc.	4198 9914	AC	1997-12-08			1999-02-12
Pavillon Foster	4425 7053	AC	1997-12-04	1999-03-10		2000-08-25
Résidence de Lachute	4379 9519	AC	1997-12-08	1999-03-03		1999-04-16
Résidence du Parc (Centre d'hébergement C.P.L. Argyle Inc.)	4488 2132	AC	1998-04-14			2002-12-06
Services de santé des Collines (Centre hospitalier Gatineau Memorial)	1262 1728	AC	1998-03-30			2001-04-06

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 14 - **Nombre de plaintes ou de demandes déposées à l'Office en vertu de la Charte en 2002-2003 et ventilation détaillée de celles portant plus particulièrement sur l'article 46 (exigence de bilinguisme). Statistiques sur le type de dossiers et tableau des résultats. Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Commission de protection de la langue française.**

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 14 - Nombre de plaintes ou de demandes déposées à l'Office en vertu de la Charte en 2002-2003 et ventilation détaillée de celles portant plus particulièrement sur l'article 46 (exigence de bilinguisme). Statistiques sur le type de dossiers et tableau des résultats. Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Commission de protection de la langue française.**

C'est la Commission des relations du travail (et le Bureau du Commissaire général du travail avant le 25 novembre 2002) qui est chargée d'entendre les plaintes relatives à l'article 46 de la Charte de la langue française. Par ailleurs, cet article ne concerne pas l'exigence du bilinguisme, mais bien l'exigence de la connaissance d'une autre langue que le français pour l'accès à un emploi ou à un poste.

Par ailleurs, le nombre de plaintes portées auprès de la Commission de protection de la langue française avant le 1^{er} octobre 2002, et à l'Office québécois de la langue française depuis le 1^{er} octobre 2002, et leur ventilation par article se trouve à l'indicateur 6 du système informatisé du traitement des plaintes (voir tableau ci-joint).

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

14 - Nombre de plaintes ou de demandes déposées à l'Office en vertu de la Charte en 2002-2003 et ventilation détaillée de celles portant plus particulièrement sur l'article 46 (exigence de bilinguisme). Statistiques sur le type de dossiers et tableau des résultats. Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Commission de protection de la langue française.

Office québécois de
la langue française

Indicateur 6

2003-06-19

Objets d'infraction dans les dossiers (DU 2002-04-01 AU 2003-03-31)		
	Nombre	%
A.2 Langue de service de l'Adm. et des entreprises	208	(4,2 %)
A.5 Langue de service	207	(4,2 %)
A.139 à 151 Programme de francisation	211	(4,2 %)
A.51 Produits (étiquetage, manuels)	2005	(40,4 %)
A.52 Catalogues, dépliants etc..	823	(16,6 %)
A.52.1 Logiciel, ludiciel	252	(5,1 %)
A.55 Contrats	74	(1,5 %)
A.57 Bons de commande, factures, reçus et quittance	110	(2,2 %)
A.58 Affichage public et commercial	498	(10,0 %)
A.68 Affichage de la raison sociale	204	(4,1 %)
A.114g Qualité du français	37	(0,7 %)
R.21-58 Fonctionnement d'un appareil lieu public (art. 58)	35	(0,7 %)
AUTRES	301	(6,1 %)
TOTAL	4965	(100,0 %)

E_IND006

Page 1 de 1

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

15 - Bilan, au 31 mars 2003, du Programme de soutien financier à la promotion du français dans les entreprises; ventilation des crédits accordés, nombre de programmes acceptés et liste des entreprises qui ont bénéficié du Programme.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

15 - Bilan, au 31 mars 2003, du Programme de soutien financier à la promotion du français dans les entreprises; ventilation des crédits accordés, nombre de programmes acceptés et liste des entreprises qui ont bénéficié du Programme

L'Office québécois de la langue française (OQLF) et le Fonds de l'autoroute de l'information du ministère de la Culture et des Communications (FAI) ont conjugué leurs efforts pour offrir en 2002-2003 un programme de subventions visant à accélérer l'effort de francisation des technologies de l'information. Géré par l'Office, ce programme s'adressait aux petites et moyennes entreprises du Québec, soit toute entreprise employant de 11 à 99 employés.

Le Programme de subventions pour la francisation des technologies de l'information dans les petites et moyennes entreprises comportait deux volets. Le premier concernait la francisation des logiciels et des claviers et le second, la francisation des sites Internet. L'entreprise qui faisait appel au programme devait s'engager à franciser à la fois ses logiciels et claviers ainsi que son site Internet, le cas échéant. L'entreprise devait également assumer une partie des coûts du programme.

Le programme a débuté en juillet 2002 pour se terminer le 31 mars 2003. La totalité du budget prévu a été distribuée, c'est-à-dire 305 000 \$.

Vingt-trois entreprises ont bénéficié du programme. Vingt et une d'entre elles ont remplacé leurs logiciels par des versions françaises ou ont changé leurs claviers. Cinq ont fait traduire leurs sites web par un membre de l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ).

Environ 1 500 employés ont été touchés directement ou indirectement par le programme, ce qui correspond à une moyenne approximative de 65 employés par entreprise. Plus de 45 logiciels différents, certains d'application générale (Windows XP, Office, Norton Antivirus, etc.), d'autres, spécialisés (Hotellissimo, Photoshop, AutoCAD, etc.), ont été installés en version française, ce qui représente l'acquisition de plus de 900 licences. En outre, 176 claviers normalisés ont été installés.

Centre de santé d'Eastman inc.	12 962,50 \$
Construction Soter inc.	49,98 \$
Dectronique (1984) inc.	5 698,65 \$
Groupe Bédard	5 099,50 \$
Hectarus inc. *	9 833,25 \$
Hôtel XIX siècle inc.	10 990,00 \$
Kimpex	16 210,93 \$
Les aliments Roma ltée	1 825,00 \$
Les éditions Yvon Blais inc.	6 882,98 \$
Les excavations Lafontaine inc.	399,78 \$
Les ordres, décorations et médailles Rideau inc.	20 565,00 \$
Les produits Polychem ltée	480,00 \$
Les sous-vêtements Yves Martin inc.	726,98 \$
Les systèmes d'information Genetec *	9 494,82 \$
Pneus Frisby	1 544,20 \$
R3D information et technologie inc.	27 264,07 \$
SDV Logistiques (Canada) inc.	44 841,06 \$
Spa Eastman Montréal	8 630,00 \$
Techno P.O.S. inc. *	17 813,10 \$
Thevco électronique inc.	31 673,95 \$
TI Titanium ltée *	7 474,25 \$
Varitron Technologies inc.	24 515,00 \$
Vêtements Tatoo Clothing inc.	40 025,00 \$

* Entreprise qui a francisé son site Web

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 16 - Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office ainsi que par le Conseil de la langue française en 2002-2003, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2003-2004.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

16 - Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office ainsi que par le Conseil de la langue française en 2002-2003, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2003-2004.

A) Études auprès d'entreprises employant de 10 à 99 personnes :

1. Inventaire des produits informatiques selon la langue mis à la disposition des travailleurs dans les entreprises de 10 à 49 personnes.

En cours de réalisation :

2. Conséquences de la présence ou de l'absence de produits informatiques en français dans les entreprises de 10 à 49 personnes sur la langue de travail des utilisateurs de ces produits.
3. Inventaire des produits informatiques selon la langue mis à la disposition des travailleurs dans les entreprises de 50 à 99 personnes.
4. Conséquences de la présence ou de l'absence de produits informatiques en français dans les entreprises de 50 à 99 personnes sur la langue de travail des utilisateurs de ces produits.
5. Situation linguistique dans les petites entreprises montréalaises des secteurs secondaire et tertiaire.
6. Situation linguistique dans les entreprises montréalaises employant entre 50 et 99 personnes.

B) Études auprès d'entreprises employant de 100 personnes et plus :

1. Activité des comités de francisation des grandes entreprises.

En cours de réalisation :

2. Profil linguistique des grandes entreprises québécoises.
3. Langues de travail des travailleurs de grandes entreprises québécoises.
4. Inventaire des produits informatiques selon la langue mis à la disposition des travailleurs dans les entreprises de 100 personnes et plus.
5. Conséquences de la présence ou de l'absence de produits informatiques en français dans les entreprises de 100 personnes et plus sur la langue de travail des utilisateurs de ces produits.
6. Pratiques linguistiques des entreprises à vocation internationale.
7. L'impact des ententes particulières sur l'utilisation du français.
8. Les exigences linguistiques dans les offres d'emploi des quotidiens de Montréal.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

16 - Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office ainsi que par le Conseil de la langue française en 2002-2003, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2003-2004.

PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE 2003-2004

- ↑ Poursuite de l'étude portant sur l'utilisation du français dans les technologies de l'information au sein des grandes entreprises inscrites à l'Office.
- ↑ Poursuite de l'étude relative à la situation linguistique des grandes entreprises et à l'utilisation des langues par les travailleurs de grandes entreprises.
- ↑ Poursuite de l'étude sur les pratiques linguistiques des grandes entreprises à vocation internationale.
- ↑ Mise à jour d'indicateurs relatifs à différentes thématiques (langue et population, langue et immigration, langue et éducation, langue du travail, etc.) dans le cadre du nouveau mandat confié à l'Office relativement au suivi de la situation linguistique.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

QUESTIONS PARTICULIÈRES

16. Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office, ainsi que par le Conseil supérieur de la langue française en 2002-2003, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2003-2004.

Voir la réponse à la question 4.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 17 - Tableau sur les motifs de fermeture des dossiers pour l'année 2002-2003 selon le modèle des rapports annuels précédant celui de 1988-1989 (situations corrigées, demandes jugées non fondées, demandes jugées irrévocables, consolidations et autres articles).

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004**

43

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

17 - Tableau sur les motifs de fermeture des dossiers pour l'année 2002-2003 selon le modèle des rapports annuels précédant celui de 1988-1989 (situations corrigées, demandes jugées non fondées, demandes jugées irrecevables, consolidations et autres articles).

Ce tableau correspond à l'indicateur 15 du système informatisé des plaintes.

Office québécois de
la langue française

Indicateur 15

2003-06-19

**Dossiers fermés, selon les motifs de fermeture,
en pourcentage**

Dossiers fermés entre le 2002-04-01 et le 2003-03-31

Description du résultat	Nombre de dossiers	Pourcentage
Abandon de la plainte	145	3,7 %
Autre recours	1	0,0 %
Charte fédérale (impossibilité d'action)	17	0,4 %
Circonstances ne justifient pas	358	9,2 %
Consolidation	4	0,1 %
Établissement fermé	106	2,7 %
Impossibilité d'action	408	10,5 %
Non fondée : M.C. -- raison sociale	42	1,1 %
Plainte irrecevable	184	4,8 %
Plainte non fondée	615	15,9 %
Programme de francisation	12	0,3 %
Refus d'agir	8	0,2 %
S.C. - Logiciel version française	3	0,1 %
S.C. - Logiciel retiré	6	0,2 %
S.C. - Produit retiré	288	7,4 %
S.C. - Traduction du produit	207	5,3 %
Situation corrigée (85 % et plus)	52	1,3 %
Situation corrigée	1273	32,9 %
Transmis au Procureur général	146	3,7 %

E_IND015

Page 1

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

**18 - Statistiques sur la charge de travail des commissaires enquêteurs pour
2002-2003.**

Il n'y a pas de commissaires enquêteurs à l'emploi de l'Office québécois de la langue française. Les postes ont été abolis en 1993.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

19 - Copie du plan stratégique 2003-2004 présenté au Conseil du trésor.

Voir la réponse à la question 5.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

**20 - Prévisions de références qui ont servi à l'élaboration du Plan stratégique
2003-2004 présenté au Conseil du trésor.**

Voir la réponse à la question 6.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

21 - Salaire des employés par niveau hiérarchique et corps d'emploi.

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

21 - Salaire des employés par niveau hiérarchique et corps d'emploi

	Salaire moyen
Hors Cadre	130 983,00 \$
Cadres	87 879,00 \$
Professionnels	57 563,00 \$
Fonctionnaires	34 502,00 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

22 - Salaire moyen par inspecteur.

RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

22 - Salaire moyen par inspecteur

Salaire moyen	
Inspecteur	42 589,00 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 23 - **Composition du conseil d'administration de l'Office et du Conseil de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne et la durée du mandat.**

RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

23 - Composition du conseil d'administration de l'Office québécois de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne et la durée du mandat.

	<u>Date de nomination</u>
Madame Monique C. Cormier	2 octobre 2002
Monsieur Gilles Dulude	2 octobre 2002
Monsieur Guy Dumas *	1 ^{er} octobre 2002
Monsieur Simon Langlois	2 octobre 2002
Madame Nicole René	1 ^{er} octobre 2002
Monsieur René Roy	2 octobre 2002
Monsieur John S. T. Saywell	2 octobre 2002

La durée du mandat est de cinq ans sauf pour le sous-ministre associé responsable de l'application de la politique linguistique * qui est membre d'office et siège à titre permanent.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

AUTRES

- 24- La liste de toutes les sociétés (OSBL) créées par le ministère et ses organismes ou par un ou des employés du ministère ou de l'organisme pour les vingt dernières années.

Aucune.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 25 - Copie à jour de la liste de classement de tous les documents disponibles dans tous les ministères ou organismes tel que prescrit par la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (Chapitre A-2.1).

Conformément à la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels, la liste de classement des ministères et organismes ne peut être consultée que sur place.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET
COMMISSION DES ÉTATS GÉNÉRAUX
SUR LA SITUATION ET L'AVENIR DE LA LANGUE FRANÇAISE
AU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

26 - État de situation du suivi aux engagements contenus dans le plan Québec-Régions en précisant les sommes versées pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004.

Aucun.